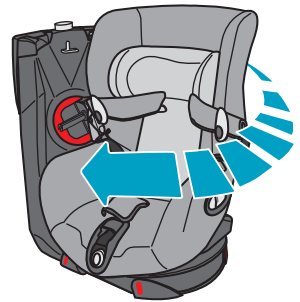


Axiss



GR. 1
9 - 18 Kg

bébéconfort® 
www.bebeconfort.com

SL - Navodila za uporabo 2. do 16. strani / Jamstvo 17. stran
 BG - Инструкции за употреба стр. 2 - 16 / Гаранция стр. 17.

УПОРАБНИШКИ VODIČ - РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

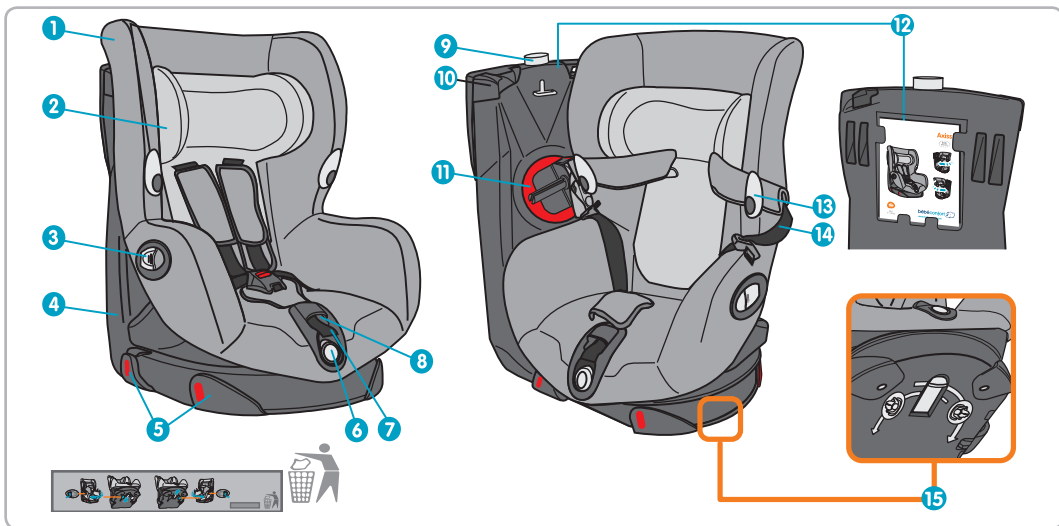
SL • VSEBINA

- POMEMBENE INFORMACIJE, 3/5/9/10. stran
- Obračanje sedeža, 6. stran
- Inštaliranje naprej obrnjenega sedeža iz SKUPINE 1 7/8. stran
- Pomikanje sedeža, 11. stran
- Namestitev višine pasov za pripenjanje, 12. stran
- Postavljanje otroka v sedež, 13. stran
- Vzemite otroka iz sedeža, 14. stran
- Namestitev kota sedeža, 14. stran
- Vzdrževanje in odstranitev pokrivala sedeža, 15.-16. stran
- Jamstvo, 17. stran

BG • СЪДЪРЖАНИЕ

- ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ, Стр. 4/5/9/10
- Въртене на столчето, стр. 6
- Монтиране на столче за Група 1 по посока на движението, стр. 7/8
- Демонтиране на столчето, стр. 11
- Регулиране височината на коланите, стр. 12
- Поставяне на детето в столчето, стр. 13
- Сваляне на детето от столчето, стр. 14
- Регулиране наклона на столчето, стр. 14
- Поддръжка и сваляне на тапицерията, стр. 15/16
- Гаранция, стр. 17

ОПИСАНИЕ - OPIS



SL

- 1-Tapetništvo
- 2-Namestitev naslona za glavo
- 3-Vzvod za obračanje sedeža.
- 4-Podloga
- 5-Prerez za avtomobilski pas za naročje.
- 6-Ročica za prilagoditev kota sedeža
- 7 - Pas za prilagoditev pasov
- 8-Držalo za prilagoditev pasu
- 9-Indikator »sedež blokiran«
- 10-Zareza za avtomobilski pas za ramena.
- 11-Regulator nategnjivosti pasa za ramena
- 12-Oddelek za shranjevanje navodil
- 13-Ležišče jermena za privezanje
- 14-5 jermen za privezovanje s položaji
- 15-Kazalna ročica (zbiranje-ali želite obrniti sedež v levo ali desno).

BG

- 1 - Тапицерија
- 2 - Подвижна облегалка за глава
- 3 - Лост за въртене на столчето
- 4 - Основа /база.
- 5 - Отвори за долната част на колана на автомобилa.
- 6 - Бутон за регулиране наклона на седалката
- 7 - Колан за регулиране дължината на коланите.
- 8 - Скоба за регулиране дължината на коланите.
- 9 - Индикатор «Седалката е заключена».
- 10 - Отвор за горната част на колана на автомобилa
- 11 - Обтегач за горната част на колана на автомобилa.
- 12 - Място за съхранение на Инструкцията за употреба.
- 13 - Куки за закачване на коланите.
- 14 - 5-точков колан.
- 15 - Лост за превключване посоката на въртене на столчето (наляво-надясно).

- Vsi Bébé Confort proizvodi so pazljivo oblikovani in testirani s ciljem varnosti in udobnosti vašega otroka. Uporabljajte samo dodatke registriranega prodajalca podjetja Bébé Confort.
- Uporaba drugih dodatkov je lahko nevarna.
- Prosimo vas pred uporabo, pazljivo preberite navodila.
- Zaradi morebitne poznejše uporabe, vedno shranjujte navodila, v ta namen je mesto za shranjevanje, ki se nahaja na zadnjem delu sedeža.

UNIVERZALNI SISTEM PASA Z 3 POLOŽAJA

- Odobreni model
- Za skupino 1 (otroci od 9 do 18 kg): otrokov sedež se mora namestiti na zadnjem sedežu avtomobila tako, da je sedež obrnjen naprej.
- Otroški sedež se mora namestiti tako da je obrnjen naprej. Nikoli ne obračajte sedež v nasprotni smeri.
- Odgovornost proizvajalca je omejena na tisto, kar zavzema Evropski pravilnik (R44). Ta odobritev ne odklanja skrbi in upoštevanja Pravilnika o cestnem prometu.
- Potem, ko ste položili otroka v avto-sedež, preverite ali je varnostni pas dovolj zategnjen. Preverite tudi če je pravilno obrnjen.

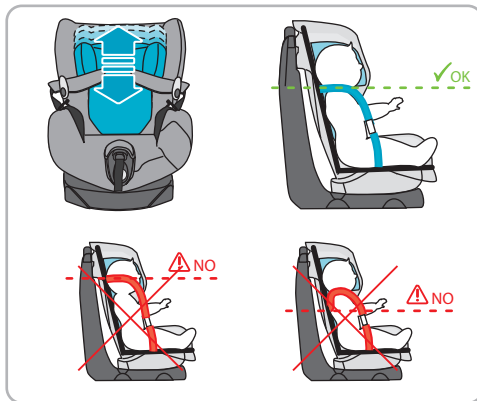
OTROK

- Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora.
- Otroku lahko poleti tudi od manjšega udarca v vozilo.
- Radi vaše in otrokove varnosti vedno položite otroka v otroški avto-sedež, ne glede na dolžino potovanja.
- Preverite, da se pas nahaja čim nižje pod trebuhom, radi zaščitite medenice.
- Temperatura v avtomobilu lahko postane zelo visoka, posebno če je bil avto-sedež dolgo na soncu. V takih primerih je potrebno avto-sedež pokriti blagom ali podobnim materialom, še posebno je potrebno biti pazljiv pri kovinskih delih, ker se hitro segrejejo in lahko poškodujejo otroka.

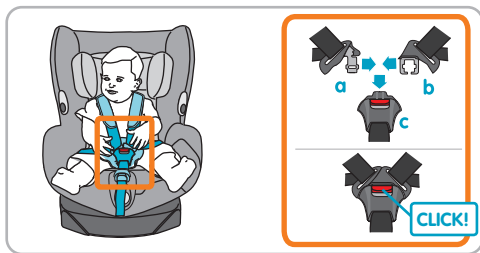
DRUGA NAVODILA

- Varnostni otroški sedež je uporaben samo če se držite navodil.
- Vedno s pasom pripnite otroški auto-sedež, tudi če otroka ni v njemu.
- Uporabnik mora vedno preveriti, ali je varnostno nameščena druga prtljaga ali drugi predmeti, da ne pride do poškodbe otroka, ki se nahaja v avto-sedežu.
- Nikoli ne puščajte težkih predmetov na zadnji polici, ker lahko pri manjših udarcih povzročite škodo.
- Trdi predmeti in plastični deli otroškega varnosnega pasa, bi se morali postaviti tako, da se ne zapletajo, pod sedež avta ali pri odpiranju vrat avtomobila, ko se vozilo uporablja v normalnih pogojih.
- Vedno preverite, da ni niti en del jermena padel pod sedež ali vrata vozila.

- Zelo pomembno je, da se lahko auto-sedež zamenja po nesrečah.
- Nikoli ne spreminjajte konstrukcijo, pas ali materiale sedeža, brez predhodnega posvetovanja z proizvajalcem.
- Ne uporabljate otroškega varnostnega sedeža brez prevleke. Ne zamenjajte prevleko sedeža z nečim, kar ne bi priporočal proizvajalec in kar bi lahko vplivalo na samo funkcionalnost sedeža.
- Montažni sedeži se morajo vedno blokirati na mestu.
- Po nakupu sedež montirajte v svoje vozilo. Če se pojavijo kakršnikoli problemi glede varnostnega pasu za vožnjo, pokličite svojega distributerja. (pred uporabo).
- V primeru, da imate kakršnekoli dvome o pravilnosti montaže ali uporabe, vas naprošamo, da kontaktirate distributerja ali proizvajalca sistema varnostnega otroškega sedeža.



Pasovi se usklajujejo glede na otrokova leta (12. stran).



Za pravilno vstavljanje otroka v sedež AXISS pogledite slike na 13. strani.



- Всеки продукт на Bébé Confort е бил внимателно разработван и тестван за да гарантира комфорта и безопасността на Вашето дете. Използвайте само аксесоари, продавани или одобрени от Bébé Confort.
- Употребата на други аксесоари може да бъде опасна.
- Моля, прочетете внимателно тази инструкция и разучете столчето за кола, преди да го използвате.
- Винаги пазете инструкцията за употреба за бъдещи справки и я съхранявайте в определено за тази цел място на гърба на облегалката на столчето за кола.

УНИВЕРСАЛНА СИСТЕМА С 3-ТОЧКОВ КОЛАН

- Одобрен модел
- Седалките за Група 1 (бебета от 9 до 18 кг) трябва да бъдат монтирани с лице към движението, на задната седалка на автомобила.
- Винаги монтирайте детското столче по посока на движението (с лице напред). Никога не го монтирайте с лице назад.
- Отговорността на производителя е ограничена до това, което покриват изискванията на Европейския стандарт (R44). Това одобрение не премахва необходимостта от внимание и спазване на Закона за движение по пътищата.
- След поставяне на детето в столчето, проверете дали коланът е изпнат напълно, като го дръпнете. Уверете се също така, че не е усукан.

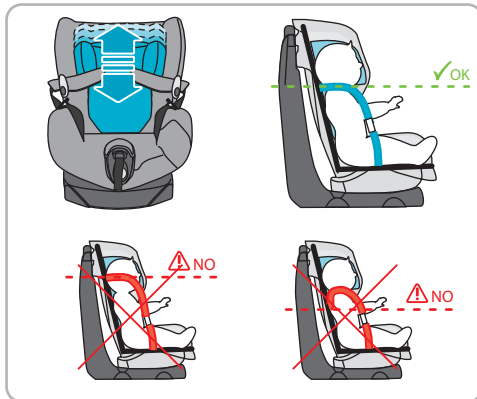
ЗА ДЕТЕТО

- Никога не оставяйте детето без надзор.
- Дори и при лека злополука с автомобила, детето може да излезе като снаряд.
- Дори и при кратки пътувания поставяйте детето в столчето, за да гарантирате неговата и Вашата безопасност.
- Поставете колана ниско, под коремчето на детето, така че да придържа таза му.
- При продължително пътуване при слънчево време температурата в купето може да стане висока. При такива условия се препоръчва столчето да се покрие с дреха, кърпа и др., за да се избегне прегряване или изгаряне на детето при допир с фиксаторите на коланите и особено с металните части.

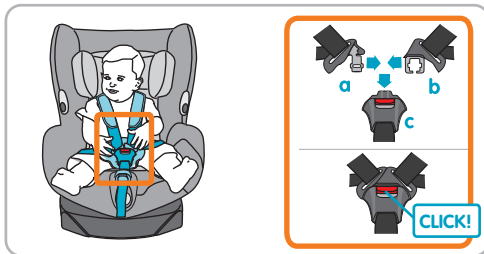
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ

- Това приспособление за закрепване на деца е ефективно само при спазване на инструкциите за употреба.
- Винаги закрепвайте детското столче, дори и детето да не седи в него.
- Потребителят винаги трябва да проверява за багаж и други предмети, които не са добре укрепени и могат да наранят пътуващите при евентуално произшествие.
- Никога не поставяйте тежки предмети на кората зад задните седалки, за да избегнете нараняване от тях при евентуален удар.
- Твърдите компоненти и пластмасовите детайли на приспособленията за закрепване на деца в автомобила трябва да бъдат монтирани и позиционирани по такъв начин, че при нормалното му използване да не се захванат

- под подвижна седалка или във вратата му.
- Винаги проверявайте дали елементите на столчето или коланите не са затиснати от вратата на автомобила.
- След катастрофа е необходимо детското столче да бъде заменено.
- Никога не променяйте конструкцията или материалите на детското столче и на коланите, без това да бъде съгласувано с производителя.
- Не използвайте детското столче без тапицерия. Не я заменяйте с друга, освен препоръчаната от производителя, за да не се наруши правилното функциониране на столчето.
- Сгъваемите седалки, винаги да се заключват на място.
- След закупуване, монтирайте столчето в автомобила. Ако при монтажа срещнете проблеми, свързани с дължината на предпазния колан на автомобила, свържете се незабавно с дистрибутора (преди употреба на продукта).
- Ако се съмнявате в правилното монтиране и използване на детското столче, моля, обърнете се към производителя или дистрибутора му.



Регулирайте дължината на коланите на столчето, според височината на вашето дете. (стр. 12)



За да поставите правилно детето в столчето AXISS, трябва да спазвате илюстрациите на стр. 13

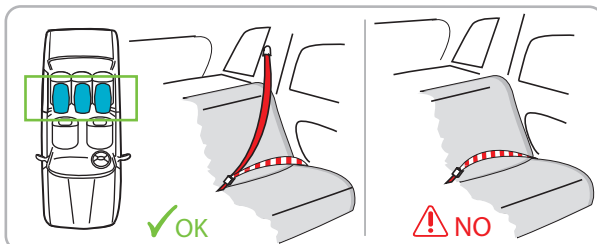
Smer	Položaj	Skupina 1
Pogledj naprej	Zadnji sedeži*	9 do 18 kg

*Otroka se mora vstaviti na zadnji sedež avtomobila ali izjemoma na sprednji sedež, odvisno od predpisanih zakonov v državah.

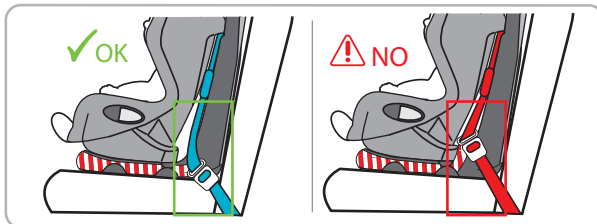
Посока	Позиция	Група 1
С лице напред	Задна седалка *	от 9 до 18 кг.

* Детското столче за автомобил трябва да бъде поставено на задната седалка на автомобила или по изключение на предната седалка, в зависимост от законодателството в съответната държава на използване.

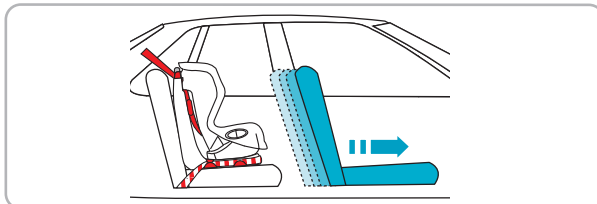
Ta naprava naj bi se lahko uporabljala samo v odobrenih vozilih, opremljenih s pasovi s 3 položaji/ statični/interni s tuljvao v skladu s predpisom EEC/UN št. 16 ali z drugim ekvivalentnim standardom.



Това приспособление трябва да се използва само за одобрени автомобили с 3-точкови/статични/инерционни предпазни колани, които са одобрение съгласно изискванията на регламент EEC/UN № 16 или на други еквивалентни стандарти



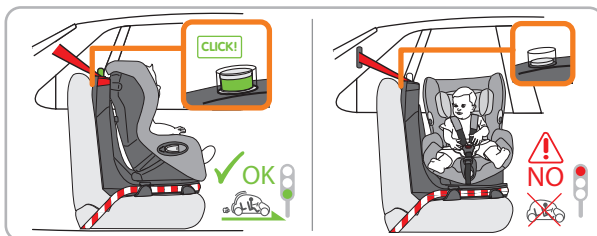
Premaknite sprednji sovoznikov sedež naprej, da se otrok ne poškoduje.



Преместете предната седалка на автомобила напред, за да не пречи на детето.

ПОМЕМБНО:

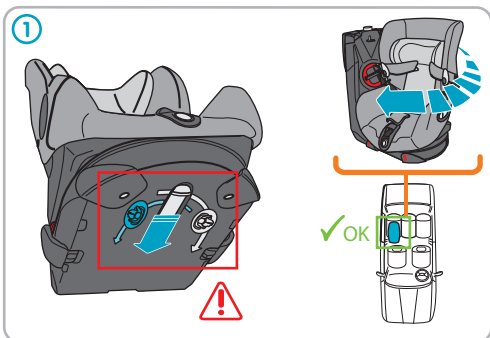
Pred premikanjem vedno blokirajte sedež v položaju proti naprej.



ВАЖНО:

Винаги преди тръгване на автомобила, заключвайте столчето в позиция напред

SL - BG ОБРАЌАЊЕ SEDEŽA - ВЪРТЕНЕ НА СТОЛЧЕТО



Axisс automobilski sedež mora biti vedno obrnjen proti vratom vozila, ki so najbližje sedežu.



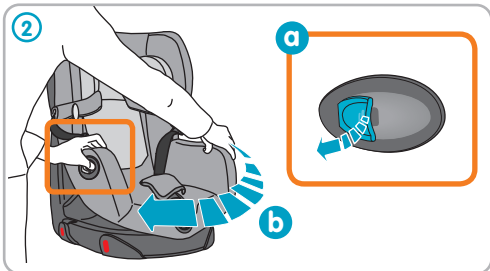
Детското столче Axisс трябва през цялото време да бъде завъртяно към най-близката врата на автомобила

Pod podstavkom vašega Axisс sedeža, boste našli ročico s katero lahko izbirate smeri obračanja sedeža.

Под седалката на Вашето столче Axisс ще намерите лост, с който може да изберете посоката на въртене.

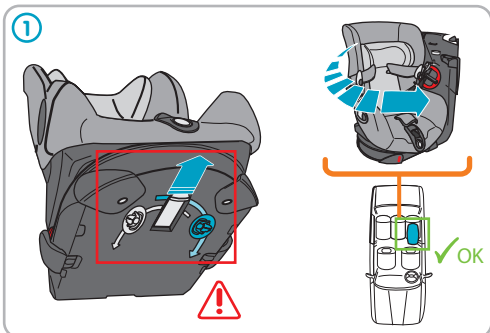
OBRNITE SEDEŽ NA DESNO STRAN

ЗА ДА ЗАВЪРТИТЕ СТОЛЧЕТО НАДЯСНО



- 1 - Za obračanje sedeža v desno pritisnite ročico nazaj.
- 2 - Primate ročico, držite jo v neblokiranim položaju, z drugo roko držite sedež ter ga obrnite proti sebi.

- 1 - Бутнете лоста назад, за да завъртите столчето надясно.
- 2 - Хванете дръжката, задръжте я в отключено положение и с другата ръка завъртете столчето към себе си.



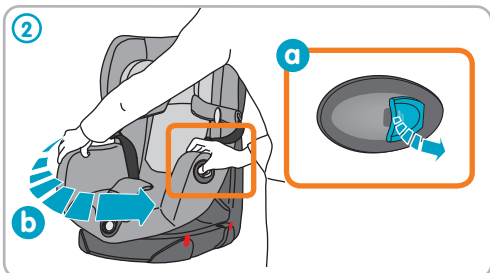
Axisс automobilski sedež mora biti vedno obrnjen proti vratom vozila, ki so najbližje sedežu.



Детското столче Axisс трябва през цялото време да бъде завъртяно към най-близката врата на автомобила

OBRNITE SEDEŽ NA LEVO STRAN

ЗА ДА ЗАВЪРТИТЕ СТОЛЧЕТО НАЛЯВО



- 1 - Za obračanje sedeža v levo stran potisnite ročico naprej.
- 2 - Primate ročico, držite jo v neblokiranim položaju, z drugo roko držite sedež ter ga obrnite proti sebi.

- 1 - Бутнете лоста напред, за да завъртите столчето наляво.
- 2 - Хванете дръжката, задръжте я в отключено положение и с другата ръка завъртете столчето към себе си.

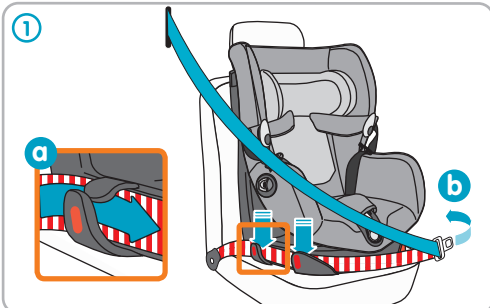


ПОМЕМБНО

Pred prvo uporabo Axissa je pomembno, da preverite, če so v embalaži varnostnega pasu še vedno prisotni vijaki. V tem primeru jih odstranite.

ВАЖНО!

Преди първото използване на Вашето столче Axiss, е важно да проверите дали предпазните транспортни клинове са извадени от страничните водачи на колана, и ако не са – да ги извадите.

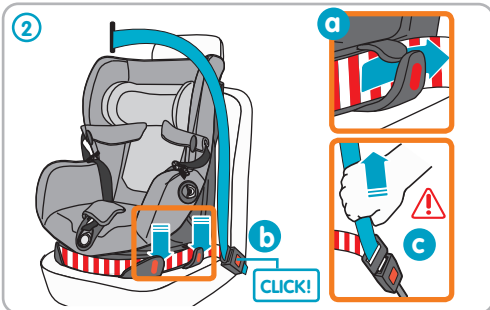


SEDEŽ SE MORA INSTALIRATI TAKO, DA BO OBRNEN NAPREJ

1 - Povlecite varnostni pas za naročje pod dvema vodiloma vrvico pasu (a), najprej pod delom, ki je najbližji vratom, potem (b) okrog sedeža.

СТОЛЧЕТО ТРЯБВА ДА БЪДЕ МОНТИРАНО С ЛИЦЕ КЪМ ДВИЖЕНИЕТО

1 - Прекарайте долната част на колана на седалката през двата водача на основата (a) първо от страната, която е по-близо до вратата, а след това (b) около столчето

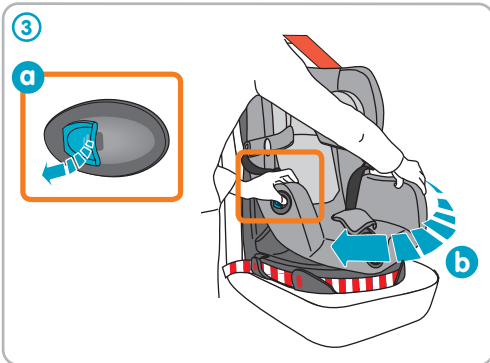


2 - Povlecite varnostni pas za naročje skozi dve vrvici pasu (a) okrog roba podstavka. Zategnite varnostni pas ter ga učvrstite.

ПОМЕМБНО: Preverite, če je jermen za naročje zategnjen, da je raven okrog celega podstavka ter da se nahaja za 4 vrvicami pasu.

2 - Прекарайте долната част на колана и през другите два водача на основата (a). Закопчайте колана и го притегнете.

ВАЖНО: Убедете се, че долната част на колана е добре притегната, че минава без усукване около основата и че е зад 4-те водача!



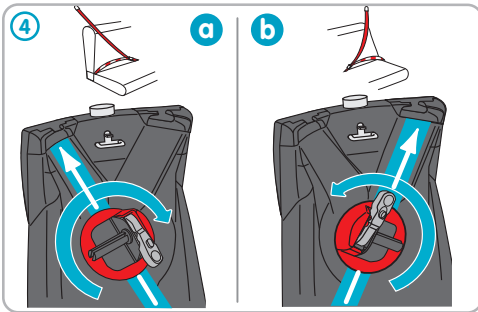
3 - Obrnite sedež proti sebi. Istočasno namestite ročico (a). Držite jo v odprtem položaju, primite oddaljeni naslon za ruke ter (b) obrnite sedež proti sebi.

ПОМЕМБНО: ročico pod sedežem namestite na način da bo prilagojen zeleni smeri rotacije pogledj 6. stran).

3 - Завъртете столчето към себе си, като същевременно задействате лоста (a). Докато го държите в отключено положение, хванете подлакътника на място, което е далеч от вас, и завъртете седалката към себе си (b)

ВАЖНО: Преди това трябва да сте избрали желаната посока на завъртане, чрез правилното преместване на лоста под столчето (виж стр. 6).

INŠTALIRANJE V POLOŽAJ NAPREJ - МОНТИРАНЕ С ЛИЦЕ НАПРЕД

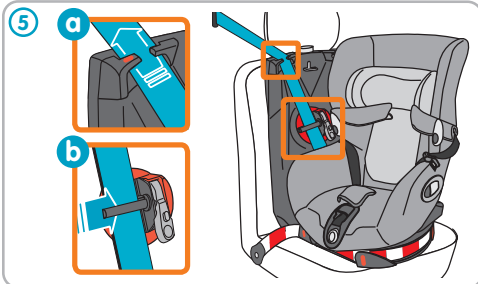


4 - Обраčajte regulator zategnitosti vse dokler ga ne boste več mogli premikati.

4 - Завъртете обтегача на предпазния колан до максимум.

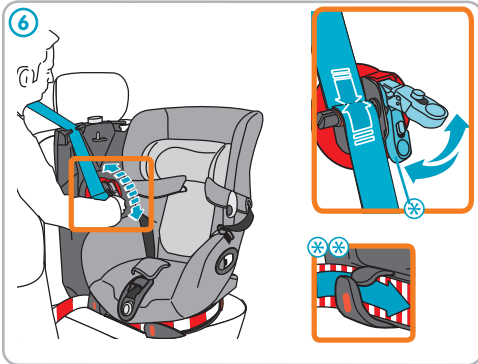
5 - (a) Povlecite varnostni pas skozi vodilo jermena na vrhu sedeža. (b) Povlecite pas skozi prerez na vretenu za zategnitev.

5 - (a) Прекарвайте колана през водача, разположен в горната част на основата. (b) Прекарвайте колана през отвора в оста на обтегача.



6 - Premaknite ročico nekajkrat navzgor (ne smete pritiskati gumba na ročici). Pas se bo omotal okrog vretena, dokler ne bo pravilno zategnjen.

6 - Придвижете няколко пъти лоста нагоре (но без да натискате бутона му), коланът ще се завърти около оста, докато се затегне.



7 - Obrnite sedež. Na vrhu sedeža se bo pojavil zeleni indikator, ki bo pokazal da je sedež blokiran v položaju naprej.

7 - Завъртете столчето. В горната част на основата ще се покаже зелен индикатор, който показва, че то е заключено с лице напред.



POMEMBNO: Priporočamo blokiranje sedeža Axis v položaju naprej tudi takrat, ko ni v uporabi.

ВАЖНО: Винаги заключавайте столчето в посока напред, дори и детето да не седи в него.



POMEMBNO: Preverite, če so deli pasa za naročje dovolj zategnjeni, tako da jih nežno potegnete.

ВАЖНО: Издърпайте леко колана, за да се уверите, че привисване на долната му част.



POMEMBNO: V končnem položaju mora ročica biti obrnjena navzdol.
POMEMBNO: V nekaterih vozilih v vodilu jermena, ki je najbližje vratom, ni jermena. To ne vpliva na varnost

ВАЖНО: В крайната позиция дръжката трябва да се прибере навътре.
ВАЖНО: При някои автомобили коланът не може да бъде поставен във водача на страната, която е най-близо до вратата. Това не оказва влияние върху безопасността.

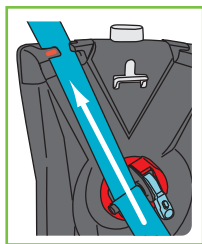


ПОМЕМБНО: Preverite, če je otroški sedež pravilno nameščen.

Zaradi varnosti vašega otroka je pomembna pravilna namestitev pasu. Pas za vožnjo se mora utrditi na rdečih oznakah / točkah za namestitev položaja na sedežu Axis BébéConfort. Prosimo, preberite oznake na strani sedeža Axis Bébé Confort. Pas namestite izključno po navodilu.

ВАЖНО-Винаги проверявайте дали столчето е монтирано правилно.

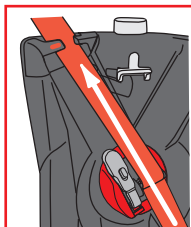
Правилното монтиране на колана е важно за безопасността на детето Ви. Той винаги трябва да преминава през червените водачи/точките за позициониране на столчето Axis BébéConfort. Моля, прочетете етикета, поставен от външната страна на столчето. Никога не поставяйте колана по друг начин, освен по показания!



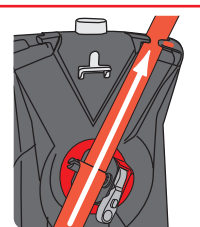
✓OK



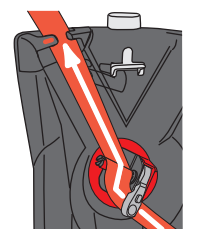
✓OK



⚠NO



⚠NO



✓OK



⚠NO

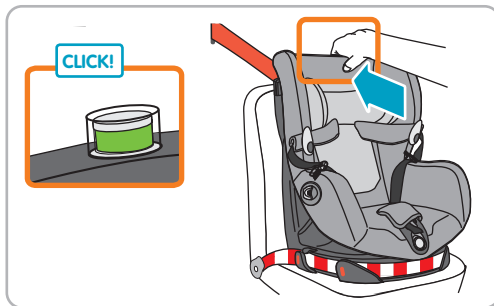
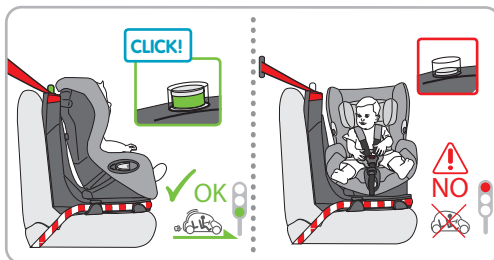


ПОЕМБНО: Po končanem montiranju varnostnega otroškega sedeža preverite sledeče stvari ter po potrebi popravite.

ПОЕМБНО: Ko otrok sedi v sedežu Axiss se mora le-tega pred uporabo blokirati v položaj naprej.

ПОЕМБНО: Pas je varnostno zategnjen in ni prepleten.

ОПОЗОРИЛО: Za blokiranje sedeža v določenem položaju (zeleni indikator), v nekaterim vozilih je potrebno pritisniti vrh sedeža.



ВАЖНО: След като сте завършили монтирането на столчето, проверете за следното и ако е нужно коригирайте.

ВАЖНО: Когато детето е поставено в столчето Axiss, седалката трябва да заключите столчето в позиция с лице напред, преди да потеглите.

ВАЖНО: Коланът трябва да е поставен надеждно и да не е усукан.

ВНИМАНИЕ: За да заключите столчето (зеления индикатор) в някои автомобили, може да се наложи да го притиснете надолу.

Če težko nameščate ali obračate sedež, v položaj naprej (zeleni indikator).

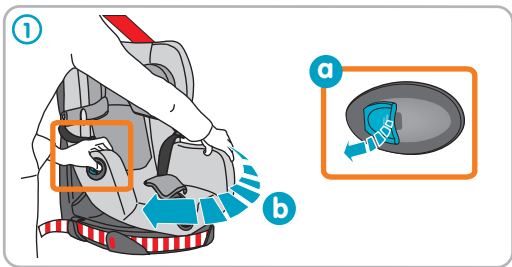
- Preverite opremo:
- Varnostni pas mora biti prevlečen skozi skoz vse vrvice jermena.
- Del sigurnostnega pasa v naročju ne sme biti ohlapen.
- Preverite, da ni niti en del varnostnega pasa v dotiku z gibljivim delom sedeža.
- Ali je varnostni pas preveč zategnjen?
- Ali oblika sedeža povzroča kakršnekoli težave?
- Če je možno, naravnajte kot sedeža vašega vozila, da se prepričate, da je v stiku s podstavkom.
- Preverite, če karkoli moti in preprečuje rotacijo.

Če je problem nerešljiv, prosimo kontaktirajte distributerja.

Ако столчето не е стабилно:

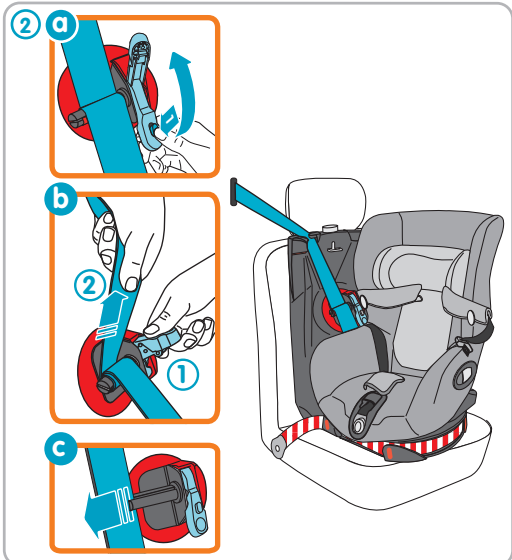
- Проверете монтирането:
- Коланът на автомобила трябва да е преминал през всички водачи,
- Не трябва да има провисване в долната част на колана,
- Убедете се, че коланът не е в контакт с подвижните части на столчето,
- Коланът да не е закрепен твърде стегнато?
- Формата на автомобила да не създава проблеми?
- Ако е възможно, пригледете ъгла между облегалката и седалката, така че да бъде в контакт с основата на столчето,
- Убедете се, че няма никакви препятствия за въртене на столчето.

Ако проблемът не може да бъде разрешен, обърнете се за съвет към продавача.



1 - Повlecite ročico (a) medtem ko obračate sedež (b) proti sebi.

1 - Издърпайте лоста (a) и завъртете столчето към себе си (b).

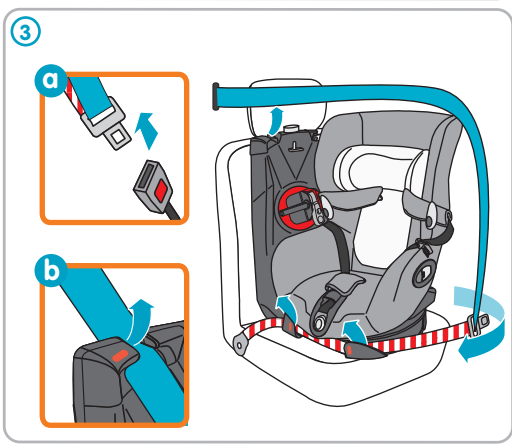


2- (a) Pritisnite gumb (1) in čim bolj močno pritisnite ročico (b) dokler pritiskate na gumb (1) ter povlecite pas (2) tako da ga boste odmotali z vretena. (c). Odstranite pas z vretena.

2 - (a) Натиснете бутона (1) и избутайте лоста до максимум (b), като задържите бутона (1) и издърпайте колана (2), докато се развие напълно. (c) Сега можете да го извадите от оста .

POMEMBNO: Ni možno odmotati pasu z vretena, če do konca ne pritisnete na ročico za namestitev zategnenosti.

VAŽNO: Не е възможно да развие колана от оста, ако лостъз за регулиране на обтягането не е избутан напълно.



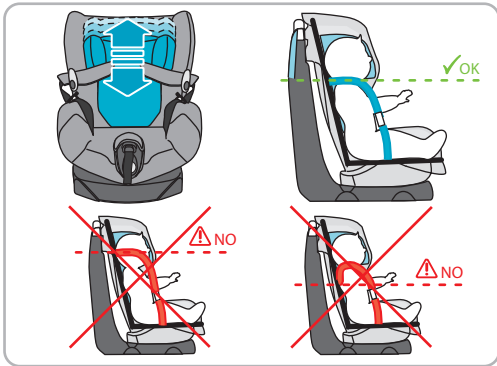
3 - Odpnite pas (a) in ga odstranite z zgornje vrvice jermena (b) in vrvice jermena, ki se nahaja izven podstavka.

3 - Свалете предпазния колан (a), после го освободете го от горния водач (b) и след това от останалите водачи, разположени от външната страна на основата.

POMEMBNO: Tudi če otrok ne sedi v sedežu Axiss, mora vseeno biti pravilno nameščen varnostnim pasom. V primeru, da ni pravilno nameščen obstaja nevarnost, lahko se sedež premakne in tako ogroža ostale osebe v vozilu.

VAŽNO: Дори когато детето не е вътре, столчето Axiss трябва да бъде правилно пристегнато с колана. Ако това не е направено, то може да се превърне в снаряд и да създаде опасност за пътниците в автомобила.

NAMESTITEV VIŠINE JERMENA ZA VEZANJE РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА КОЛАНИТЕ



Potrebno je poravnati jermen za vezanje z višino vašega otroka.* Trakovi sedeža se morajo namestiti tako, da so v višini otrokovih ramen.

Трябва да регулирате прямо височината на детето.* Те трябва винаги да са на нивото на раменете на детето.



1-Obrnite naslon za glavo naprej

1 - Преместете леко напред облегалката за главата.



2- Pomikajte naslon za glavo gor-dol, v odvisnosti od višine otroka. Pritisnite naslon za glavo, da bi ste ga lahko blokirali v izbranem položaju.

2 - Плъзнете леко облегалката за глава нагоре или надолу в зависимост от височината на детето. Избутайте я, за да я заключите в желаната позиция.

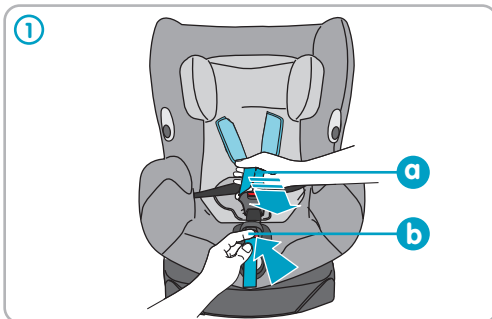


3- Pritisnite naslon za glavo, v cilju blokiranja izbranega položaja.

3 - Избутайте облегалката, за да я заключите в желаната позиция.

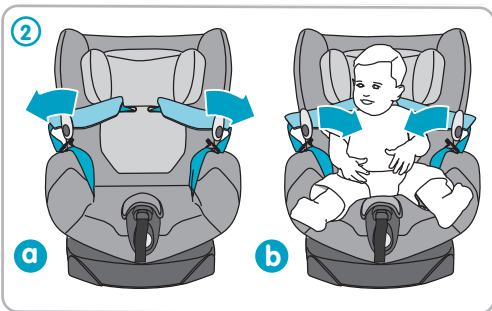
ПОСТАВИТЕ ОТРОКА В ОТРОШКИ SEDEŽ - ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕТО В СТОЛЧЕТО

SL - BG



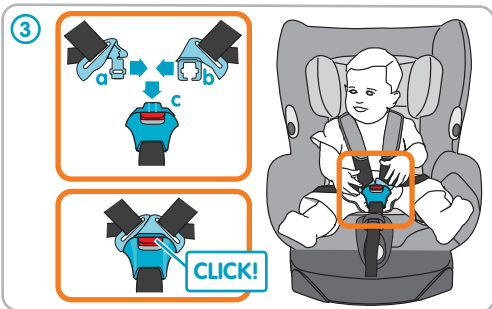
1 - Pritisnite regulator (a) z vlečenjem trakov jermena za vezanje (b). (držite trakove in ne ščitnike za trakove).

1 - Избухайте регулиращия механизъм (а), докато издърпвате коланите (дръжете коланите, а не протекторите).



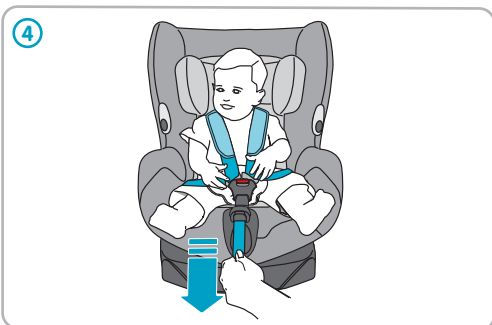
2- Položite otroka v sedež in spustite trakove pasov za vezanje.

2 - Поставете детето в столчето и откачете коланите.



3- Povežite dele (a) in (b) zaponke dokler ne klikne.

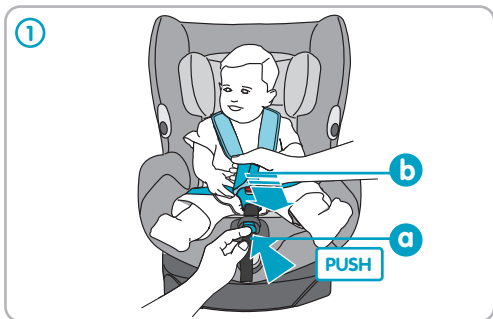
3 - Свържете частите (а) и (b) на колана и ги закопчайте в токата (с), като чуете щракване



4- Povlecite pas za zatiskanje pasu za vezanje ter postavite sedež tako, da odgovarja vašemu otroku. Med otrokom in jermena za vezanje ne sme biti več kot prostora kot za en prst.

4 - Издърпайте коланите, за да ги регулирате спрямо детето. Не трябва да има повече от един пръст разстояние между коланите и детето

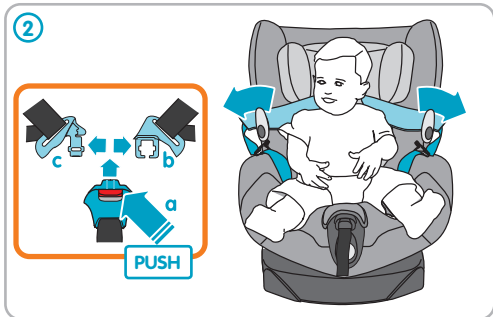
SL - BG JEMANJE OTROKA IZ STOLA - ИЗВАЖДАНЕ НА ДЕТЕТО



KAKO BOSTE VZELI OTROKA VEN IZ STOLA
1 - Pritisnite regulator (a) z vlečenjem trakov jermena za vezanje (b). (držite trakove in ne ščitnike za trakove).

ЗА ДА ИЗВАДИТЕ ДЕТЕТО

1 - Избутайте регулиращия механизъм (а), докато издърпвате коланите (дръжте коланите, а не протекторите).



2 - Za odklepanje pritisnite rdeči gumb na zaponki jermena za vezanje; obesite trakove jermena za vezanje.

2 - Натиснете червения бутон на токата, за да откопчаете коланите. Окачете ги.

NAMESTITEV KOTA ZA NASLANJANJE SEDEŽA РЕГУЛИРАНЕ НАКЛОНА НА СТОЛЧЕТО

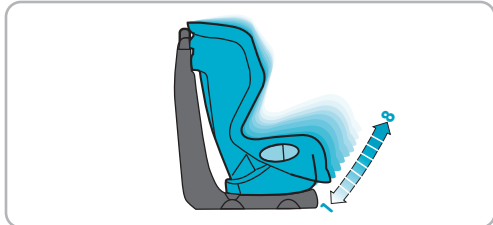


POSTOPEK NAMESTITVE KOTA ZA NASLANJANJE SEDEŽA:

- Pritisnite gumb na sprednji strani sedeža. Povlecite sedež gor ali dol. Ko bo v zelenem položaju, spustite gumb.

ЗА ДА РЕГУЛИРАТЕ НАКЛОНА НА СТОЛЧЕТО:

- Натиснете бутона в предната му част. Издърпайте седалката нагоре или я избутайте надолу. След постигане на необходимата позиция пуснете бутона



ОДСТРАНИТЕ ПРЕВЛЕКЕ СЕДЕЖА - СВАЛЯНЕ НА ТАПИЦЕРИЯТА SL - BG

Vzdrževanje

Тканина

- Pred pranjem preverite nalepko, zaščito na tkanini in simbole za pranje, oziroma metode pranja za vsak del.

Simboli za pranje:

Pranje v pralnem stroju pri 30 °	Ni primerno za kemijsko čiščenje
Samo ročno pranje	Ni primerno za sušilni stroj
Ne uporabljajte belila (klor)	Ne likajte

Конструкция:

- Конструкциjo operite z vlažno tkanino.

Грижи

Тапицерија

- Преди почистване разгледайте етикета заштит на плата. Там ще намерите символите за почистване на всеки елемент. Символи за пране:

Машинно пране 30 °	Без използване на сушилна
Само ръчно пране	Да не се глади
Да не се използват избелващи препарати (Хлор)	Да не се дава на химическо чистене

ПВЦ елементи (конструкция):

- * Почистване с влажна кърпа.

ОДСТРАНИТЕ ПРЕВЛЕКЕ СЕДЕЖА

- Pred demontažo vsekakor pazite na način montaže delov. Tako boste znali ponovno sestaviti sedež.

1 – Obrnite sedež.

- 2 – Odpustite zaponko pasu za vezanje (a), potem pritisnite regulator (b) z zvlečenjem trakov pasu za vezanje (c), kolikor je mogoče (držite trakove in ne ščitnikov za trakove).

- 3 – Odpustite trakove pasu za vezanje s ploščice za zadnjim delom sedeža. Odpustite trakove ščitnika za trakove na sprednji strani sedeža.

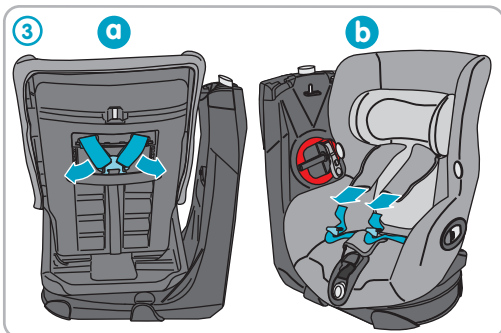
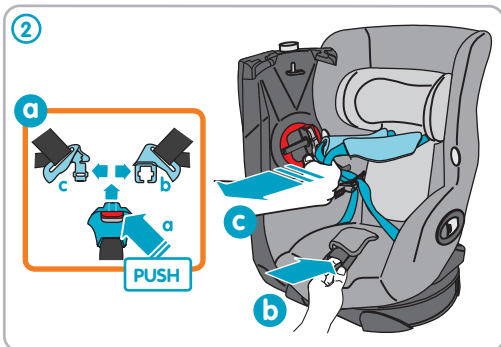
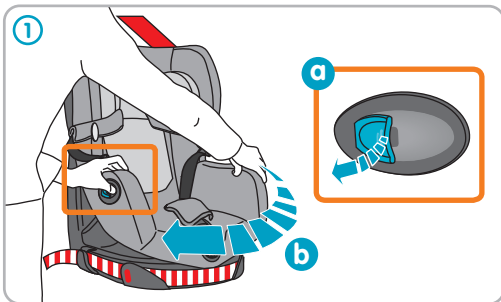
ЗА ДА СВАЛИТЕ ТАПИЦЕРИЯТА

- Преди да свалите тапицеријата, разгледайте внимателно мястото на всички нейни части и реда на свалянето им, за да може да я поставите правилно обратно.

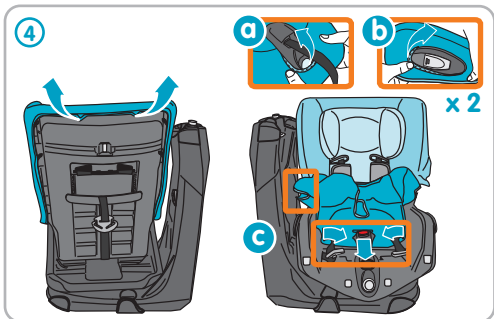
1 – Завъртете седалката

- 2 – Откопчайте токата (a), натиснете бутон на колана (b) докато издърпате коланите нагоре (c) до максимум (хванете коланите, а не протекторите им).

- 3 – Откачете коланите от пластината на гърба на облегалката. Изтеглете ги без протекторите от предната част на облегалката.

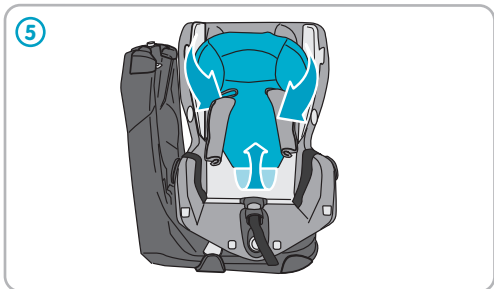


SL - BG ODSTRANITE PREVLEKE SEDEŽA - СВАЛЯНЕ НА ТАПИЦЕРИЯТА



4 – Повlecite prevleko sedeža skozi ohišja (a) in (b) povlecite (c) zaponke pasu za vezanje skozi odprtino na pokrivalu sedeža. Odstranite prevleko sedeža.

4 – Извадете я под ПВЦ частите (a) и (b). Плъзнете (c) скобата на коланите и закопчалката през отворите на тапицеријата и отстранете тапицеријата от столчето.

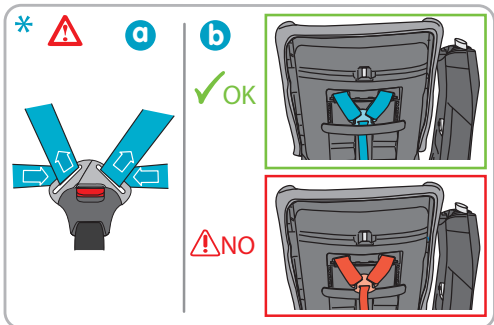


5 – Повlecite ščitnike za trakove skozi prereze prevleke sedeža ter jih odstranite.

5 – Прекарайте протекторите на колана през отворите на тапицеријата, докато я свалите.

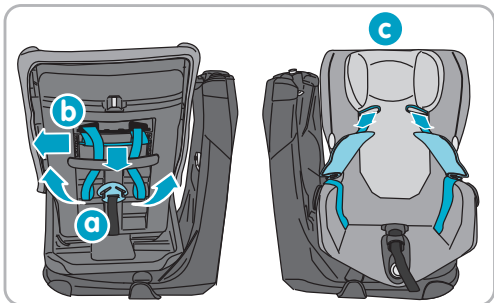
ПОМЕМБНО: Nikakor ne smete odstraniti polistirena ali penastih delov pokrivala sedeža, ker neposredno vplivajo na učinkovitost sedeža Axis.

ВАЖНО: Никога не отстранявайте полистирола или частите от пенообразен материал под тапицеријата – те съдействат за ефективността на столчето Axis.



* – Pri ponovnem sestavljanju, pazite da trakove jermena za vezanje niso prepletene in da so popolnoma ravne skozi zaponke pasu za vezanje (a). Preverite, če so trakovi pravilno postavljeno pod zadnjim delom sedeža. Preden otroka postavite v sedež, preverite pravilno delovanje pasu za vezanje. Če vam je kaj sumljivo, kontaktirajte prodajalca.

* – При повторното монтиране на тапицеријата, убедете се, че коланите не са усукани и правилно преминават през отворите на заклопчалките (a). Проверете дали коланите преминават правилно под лентата на гърба на облегалката. Тествайте правилното функциониране на коланите, преди да поставите детето. Ако имате никакви съмнения, обрнете се за помош към търговец.



ZA ODSTRANITEV NASLONA ZA GLAVO S PREVLEKE SEDEŽA

Odpustite metalno zaponko (b) na zadnjem delu sedeža. Odprite zaponko; tako boste osvobodili zaponke trakov ščitnika. (c) Odstranite ščitnike za trakove na sprednji strani sedeža. Odstranite naslon za glavo s prevleke sedeža.

OTSTRANJAVANE NA ТАПИЦЕРИЈАТА ОТ ОБЛЕГАЛКАТА НА ГЛАВАТА

Откачете металната скоба (b) от гърба на облегалката, след това свалете скобата, за да освободите заклопчалките на коланите от протекторите им (c). Изтеглете от предната част на столчето протекторите на коланите и вече може да свалите тапицеријата.

GARANCIJA

Наша 24-месечна гаранција одсева наше препричание о највиши кakovости нашега обlikovanja, инженеринга, производње и učinkovitosti izdelka. Jamčimo, da je izdelek izdelan v skladu s trenutnimi evropskimi varnostnimi zahtevami in standardi kakovosti, ki veljajo za ta izdelek, in da ta izdelek v času nakupa nima napak v materialih in izdelavi.

Наша 24-месечна гаранција pokriva vse proizvodne napake materialov in izdelave, kadar izdelek uporabljate v normalnih pogojih in skladno z uporabniškim priročnikom. Če želite v sklopu garancije zahtevati popravilo ali nadomestne dele za napake v materialih in izdelavi, morate predložiti dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred uveljavljanjem garancije.

Наша 24-месечна гаранција ne pokriva škode, ki nastane zaradi običajne obrabe, nesreče, zlorabe, zanemarjanja ali kot posledica neupoštevanja uporabniškega priročnika. Primeri običajne obrabe vključujejo kolesa in blago, ki se obrabi zaradi redne uporabe, ter naravno bleđenje barv in obrabo materialov ob uporabi daljše časovno obdobje.

Kaj storiti v primeru okvar:

Če nastanejo težave ali se pojavijo okvare, je najbolje, da obiščete svojega trgovca oziroma zastopnika Bébé Confort. Našo 24-месечno garancijo priznavajo(1). Predložiti morate dokazilo o nakupu, ki je bil opravljen v roku 24 mesecev pred garancijskim zahtevkom. Najlažje je, če vam garancijski zahtevek predhodno odobri servis Bébé Confort. Mi načeloma plačamo pošiljko in pošiljanje vrnjenega blaga, povezano z garancijskim zahtevkom. Škodo, ki je naša garancija ne pokriva, odpravimo proti primernemu plačilu.

Ta garancija je skladna z evropsko Direktivo 99/44/ES z dne 25. maja 1999.

(1) Izdelki, kupljeni pri posrednikih ali trgovcih, ki odstranijo ali spremenijo nalepke ali identifikacijske številke, veljajo za neodobrene. Za te izdelke garancije ne velja, saj ne morete dokazati pristnosti takih izdelkov.

Гаранция

Нашата 24-месечна гаранция е отражение на увереността ни в неоспоримото качество на нашите дизайн, технически характеристики, производство и ефективност на продукта. Ние гарантираме, че този продукт е произведен в съответствие с настоящите европейски изисквания за безопасност и стандарти за качество, които са приложими към този продукт и че този продукт няма дефекти в материалите и изработката към момента на закупуването му.

Нашата 24-месечна гаранция обхваща всички производствени дефекти на материалите и изработката, в случай че продуктът се използва при нормални условия и съгласно инструкциите в ръководството за употреба. За заявка на ремонт или резервни части в периода на гаранцията за липса на дефекти в материала и изработката ще трябва да предоставите документ за закупуване, издаден в рамките на 24 месеца преди подаването на заявката.

Нашата 24-месечна гаранция не покрива повреди, предизвикани от нормално износване, инциденти, грубо отношение, небрежност или от неизпълнение на инструкциите в ръководството за работа. Примери за нормално износване включват износени от редовна употреба колела и тъкани, естествено избледняване на цветовете и влошаване якостните характеристики на материалите след продължителна употреба.

При появата на дефекти действайте по следния начин:

При появата на проблем или дефект, най-бързо обслужване ще получите ако посетите Вашия разпространител или търговец на Bébé Confort. Те признават нашата 24 месечна гаранция (1). Трябва да представите документ за покупка, извършена в рамките на 24 месеца преди заявката за обслужване. Изключително важно е Вашата заявка за обслужване да получи предварително одобрение от сервиза на Bébé Confort. По принцип ние плащаме транспортните разходи при заявките за обслужване в периода на гаранция. Повреди, които не се покриват от нашата гаранция могат да бъдат отстранени на разумна цена.

Тази гаранция се издава съгласно Европейска директива 99/44/EG от 25.05.1999 г.

(1) Продукти, закупени от търговци на дребно или разпространители, които са отстранили или променили етикетите или идентификационните номера на продукта, се считат за неоригинални. За такива продукти гаранцията не важи, тъй като автентичността на продукта не може да бъде доказана.

HR - Korisničke upute 19. do 32. stranica / Jamstvo 33. stranica

RO - Instrucțiuni de utilizare pag. 19 - 32 / Garanție pag.33

VODIČ ZA KORISNIKE - INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

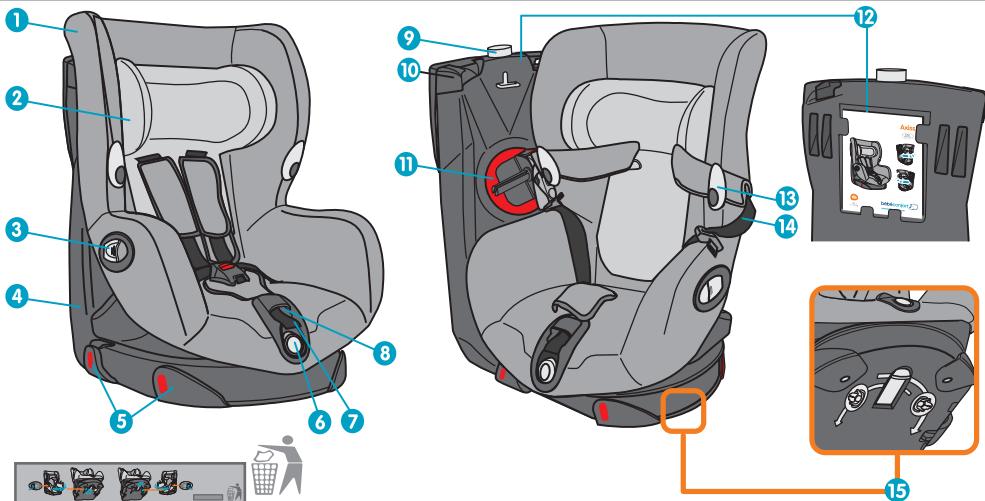
HR • SADRŽAJ

- VAŽNE INFORMACIJE, 19/21/25/26. stranica.
- Okretanje stolca, 22. stranica.
- Instaliranje sjedalice iz GRUPE 1 okrenute prema naprijed, 23/24 stranica.
- Micanje sjedalice, 27. stranica.
- Namještanje visine remenja za vezanje, 28. stranica.
- Stavljanje djeteta unutar remenja za vezanje, 29. stranica.
- Vadenje djeteta iz sjedalice, 30. stranica.
- Namještanje kuta sjedalice, 30. stranica.
- Održavanje i odstranjivanje pokrivala sjedalice, 31-32. stranica.
- Jamstvo, 33. stranica.

RO • CUPRINS

- IMPORTANT, pag. 20/21/25/26
- Pivotarea bazei, pag. 22
- Instalarea fotoliului auto in sensul directiei de mers GRUPA 1, pag. 23/24
- Demontarea fotoliului auto, pag. 27.
- Reglarea inaltimei centurilor de siguranta, pag. 28,
- Fixarea copilului in fotoliul auto, pag. 29.
- Scoaterea copilului din fotoliul auto, pag. 30
- Reglarea unghiului de inclinare a fotoliului auto, pag. 30.
- Intretinerea si indepartarea husei, pag. 31/32.
- Garantie, pag. 33.

OPIS - DESCRIERE



HR

- 1 - Tapecirung
- 2 - Podesiv naslon za glavu
- 3 - Poluga za okretanje sjedalice.
- 4 - Postolje.
- 5 - Prorrez za auto-sigurnosni pojas za krilo.
- 6 - Ručica za podešavanje kuta sjedalice.
- 7 - Pojas za podešavanje remenja za vezanje.
- 8 - Držać za podešavanje remenja za vezanje.
- 9 - Pokazivač «sjedalica blokirana».
- 10 - Prorrez za auto-pojas za ramena.
- 11 - Podešivač zategnutosti pojasa za ramena.
- 12 - Odjeljak za pohranu knjžice s uputama.
- 13 - Ležište remenja za vezanje.
- 14 - 5 remenje za vezanje s položajima.
- 15 - Smjerna poluga (za odabir da li okrenuti sjedalicu lijevo ili desno).

RO

- 1 - Husa
- 2 - Tetiera reglabila
- 3 - Dispozitiv pentru pivotarea fotoliului auto.
- 4 - Baza
- 5 - Dispozitiv de trecere al centurii abdominale (a autovehiculului).
- 6 - Buton de reglare a unghiului de inclinare a bazei.
- 7 - Chinga de reglare a centurilor.
- 8 - Dispozitiv de blocare a centurilor.
- 9 - Indicator de blocare al bazei.
- 10 - Dispozitiv de trecere a centurii diagonale (a autovehiculului).
- 11 - Dispozitiv de tensionare a centurii diagonale (a autovehiculului).
- 12 - Buzunar pentru pastrarea instructiunilor de utilizare.
- 13 - Suport pentru centura.
- 14 - Centura reglabila in 5 puncte.
- 15 - Cursor (permite pivotarea la dreapta sau la stanga).

- Svi su Bébé Confort proizvodi pažljivo dizajnirani i ispitani u pogledu sigurnosti i komfora vašeg djeteta. Koristite samo dodatke koje prodaje ili je odobrila tvrtka Bébé Confort.
- Uporaba drugih dodataka može biti opasna.
- Molimo pažljivo pročitati ove upute te se prije uporabe upoznati s dječjom sjedalicom.
- Uvijek čuvati knjižicu s uputama za kasniju uporabu; u tu je svrhu osigurano mjesto za pohranu iza naslona sjedalice.

UNIVERZALNI SUSTAV POJASA ZA SJEDALICU S 3 POLOŽAJA

- Odobreni model
- Za Grupu 1 (bebe od 9 do 18 kg): dječja se sjedalica mora namjestiti u položaj okrenut prema naprijed na stražnjem sjedalu vašeg vozila.
- Dječja se sjedalica mora namjestiti okrenuta prema naprijed. Nikad nemojte namještati dječju sjedalicu tako da je okrenuta unatrag.
- Odgovornost proizvođača ograničena je na ono što je obuhvaćeno Europskim pravilnikom (R44). To odobrenje ne otklanja neophodnost brige i pridržavanja Pravilnika o pridržavanju prometa.
- Nakon što položite dijete u auto-sjedalicu, povlačeći pojas provjerite da li je sigurnosni dovoljno zategnut. Također provjerite da se nije izvruo.

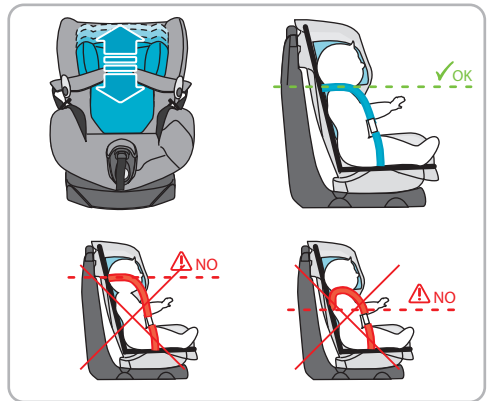
DIJETE

- Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Dijete može poletjeti čak i od nježnog udara u vozilo.
- Radi vlastite sigurnosti, kao i radi sigurnosti vašeg djeteta, uvijek stavljajte dijete u dječju auto-sjedalicu bez obzira na dužinu putovanja.
- Provjerite da li se pojas ispod trbuha nalazi što je niže moguće kako biste ispravno učvrstili zdjelicu.
- Temperatura u vozilu može postati vrlo visoka, posebno nakon dugog izlaganja suncu. Posebna je preporuka je da u takvim uvjetima prekrijete auto-sjedalicu materijalom ili nečim sličnim kako biste spriječili da se učvršćivači remenja za vezanje, posebno metalni dijelovi, jako zagriju i ozlijede dijete.

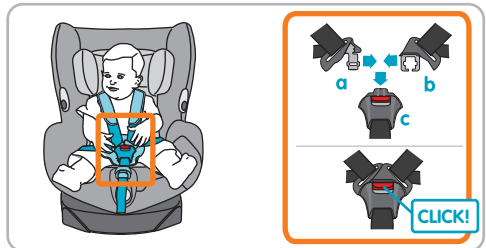
DRUGE UPUTE

- Ovaj sigurnosna dječja sjedalica djeluje samo ako se poštivanju upute za uporabu.
- Uvijek pojasom zavezite dječju sjedalicu, čak i kad dijete ne sjedi u njoj.
- Korisnik mora uvijek provjeriti da li je propisno učvršćena prtljaga i neki drugi predmeti koji bi mogli ozlijediti osobu koja sjedi u sjedalici za vožnju.
- Nikad ne stavljajte teške predmete na stražnju policu kako biste u slučaju nezgode izbjegnuli opasnost od letećih predmeta.
- Tvrdi predmeti i plastični dijelovi dječjeg sigurnosnog pojasa trebali bi se namjestiti tako da se ne mogu zaplesti pod sjedalicu u pokretu ili vrata automobila kad se vozilo koristi u normalnim uvjetima.

- Uvijek provjerite da niti jedan dio sjedalice ili remenja za vezanje nije zapeo ispod sjedalice ili o vrata vozila.
- Izuzetno je važno da se sjedalica za vožnju može zamijeniti nakon nezgode.
- Nikad nemojte mijenjati konstrukciju ili materijale sjedalice za vožnju ili sigurnosni pojas bez savjetovanja s proizvođačem.
- Ne koristite dječju sigurnosnu sjedalicu bez presvlake sjedalice. Nemojte zamjenjivati presvlaku sjedalice nečim što ne preporuča proizvođača budući da će isto direktno djelovati na funkcioniranje dječje sigurnosne sjedalice.
- Sjedalice na sklapanje uvijek se moraju blokirati na mjestu.
- Nakon što je kupite, instalirajte sjedalicu u svoje vozilo. Ako nađete na bilo kakve probleme zbog dužine sigurnosnog pojasa za vožnju, kontaktirajte svog distributera (prije uporabe).
- U slučaju bilo kakve sumnje u ispravnu instalaciju ili uporabu sustava, korisnik se savjetuje da kontaktira distributera ili proizvođača sustava sigurnosne dječje sjedalice.



Remenja za vezanje trebalo bi se podeliti ovisno o veličini djeteta (28. stranica)



Za ispravno polaganje djeteta u sjedalicu AXISS morate pogledati odgovarajuće ilustracije na 29. stranici.



- Toate produsele Bébé Confort sunt concepute și testate astfel încât să ofere maxim de confort și siguranță copilului dvs. Nu folosiți decât accesoriile aprobate și recomandate de producător.
- Folosirea de accesorii neaprobate se poate dovedi periculoasă.
- Va rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a vă familiariza cu produsul înainte de a-l folosi.
- Pastrați instrucțiunile pentru informații ulterioare. Fotoliul auto este prevăzut cu un buzunar pentru păstrarea instrucțiunilor de utilizare.

SISTEM UNIVERSAL CU CENTURA ÎN 3 PUNCTE

- Model omologat
- Grupa 1 (pentru copii cu greutatea cuprinsă între 9 și 18 kg). Fotoliul auto se instalează în sensul direcției de mers, pe scaunele posterioare ale autovehiculului.
- Fotoliul auto se instalează în sensul direcției de mers. A nu se instala niciodată în sens invers.
- Producătorul își asumă responsabilitatea doar cu privire la conformitatea produsului cu regulamentul european (R44). Această omologare nu exclude prudența la volan și respectarea regulilor de circulație.
- După ce fixați copilul, verificați dacă centura autovehiculului este corect tensionată și dacă nu este răsucită.

COPILUL

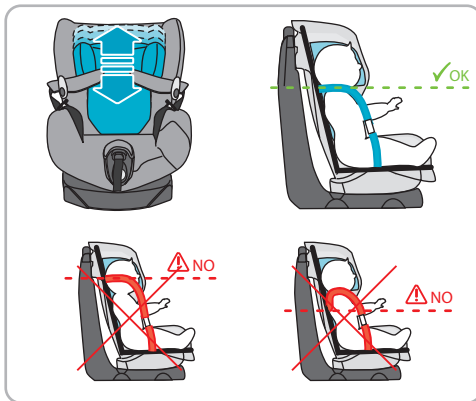
- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.
- La cel mai mic impact, copilul poate fi aruncat în parbrizul autovehiculului.
- Pentru siguranța dvs și a copilului, fixați-i centura de siguranță, indiferent de durata călătoriei.
- Asigurați-vă că centura abdominală este poziționată cât mai jos posibil, pentru ca bazinul copilului să fie fixat corect.
- Temperatura din interiorul autovehiculului poate fi foarte ridicată, mai ales după o expunere îndelungată la soare. În acest caz, acoperiți fotoliul auto cu o pană pentru ca elementele din metal sau din plastic ale acestuia să nu se supraîncalzească și să rănească astfel copilul.

ALTE INSTRUCȚIUNI

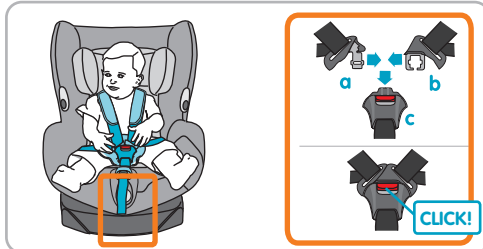
- Acest dispozitiv de retenție pentru copii este eficient doar atunci când sunt respectate instrucțiunile de utilizare.
- Fixați întotdeauna dispozitivul de retenție, chiar și atunci când copilul nu se află în acesta.
- Asigurați-vă că bagajele sau alte obiecte sunt bine fixate, astfel încât acestea să nu rănească copilul în cazul unui impact.
- Nu așezați niciodată obiecte sub luneta, pentru că, în cazul unui impact, acestea pot cădea și răni copilul.
- Elementele rigide și piesele din material plastic ale unui dispozitiv de retenție pentru copii trebuie să fie poziționate

astfel încât să nu fie prinse în mecanismul de înclinare a scaunului autovehiculului sau în portiera acestuia, în condiții normale de utilizare.

- Verificați întotdeauna ca nicio parte a fotoliului sau a centurii de siguranță să nu fie prinsă sub scaunul autovehiculului sau în portiera acestuia.
- Fotoliul auto trebuie schimbat în urma oricărui accident.
- Nu aduceți modificări fotoliului sau centurii fără a consulta în prealabil producătorul.
- Nu folosiți fotoliul auto fără husă. Nu înlocuiți husa cu produse nerecomandate de producător, pentru că aceasta constituie un element esențial al dispozitivului de retenție.
- Scaunele rabatabile ale autovehiculului trebuie să fie întotdeauna blocate.
- După achiziționare, instalați dispozitivul de retenție pentru copii în autovehicul. Dacă în timpul instalării întâmpinați dificultăți din cauza lungimii centurii de siguranță, adresați-vă distribuitorului.
- Consultați distribuitorul în cazul în care aveți nelămuriri cu privire la instalarea corectă.



Reglați centura în funcție de dimensiunea copilului dvs (pag. 12).



Pentru fixarea corectă a copilului în fotoliul auto Axiss, este necesar să consultați instrucțiunile prezentate la pag. 13.

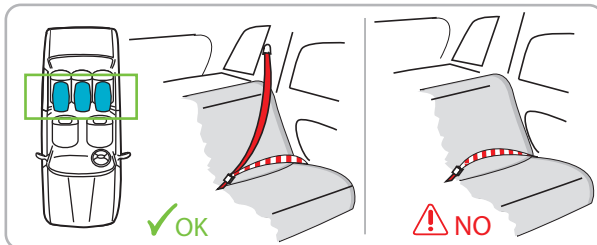
Smjer	Položaj	Grupa 1
Pogled prema naprijed	Stražnja sjedala *	9 do 18 kg

* Dijete se mora položiti na stražnje sjedalo vozila ili iznimno na prednje sjedalo, ovisno o trenutnim propisima u zemlji uporabe.

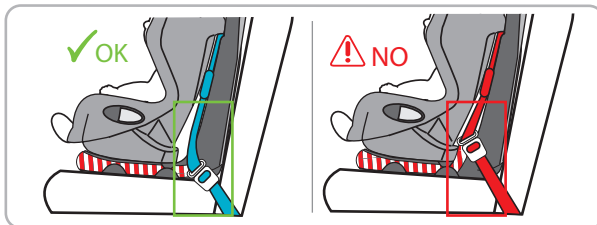
Sens	Positionare	Grupa 1
In sensul directiei de mers	Pe scaunele din spate	de la 9 la 18 kg

* Fotoliul auto trebuie fixat pe bancheta din spate a autovehiculului sau, in mod exceptional, pe scaunul din fata, in functie de legislatia in vigoare a tarii in care este utilizat. (in Franta : conform normelor specificate in decretul nr. 91-1321 , 27-12-1991)

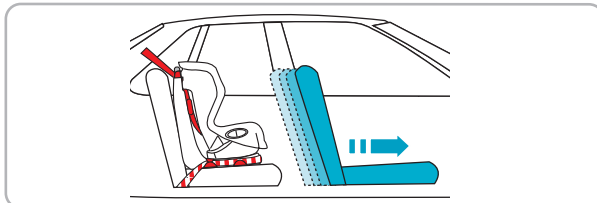
Ovaj bi se uređaj smio koristiti samo za odobrena vozila opremljena pojasevima s 3 poloŹaja/ statički/inertni sa Źpulom koji su odobreni u skladu s ropisom EEC/UN br. 16 ili drugim ekvivalentnim standardom.



Acest dispozitiv se poate instala doar pe autovehiculele prevazute cu centuri de siguranta reglabile in 3 puncte/stative/cu blocaj automat, care sunt in conformitate cu regulamentul CEE N°16 / ONU sau cu standarde echivalente acestuia.



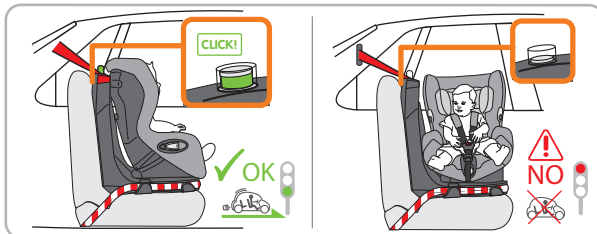
Pomaknite prednje suvozačevno sjedalo prema naprijed kako dijete ne bi udarilo o njega.



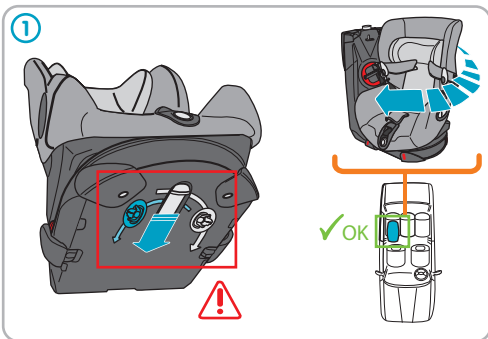
Impingeti scaunul auto din fata astfel incat copilul sa nu se raneasca.

VAŽNO:

Prije kretanja uvijek blokirajte sjedalo u poloŹaju prema naprijed.



IMPORTANT: instalati intotdeauna fotoliul auto in directia de mers.



Axisx sjedalica mora uvijek biti okrenuta prema vratima vozila koja su joj najbliža.



Směr otáčení autosedačky Fotoliul auto Axisx trebuie sa fie întotdeauna rotit spre portiera cea mai apropiata de acesta.

Ispod postolja vaše Axisx sjedalice pronaći ćete polugu pomoću koje ćete odabrati stranu na koju želite okretati sjedalicu.

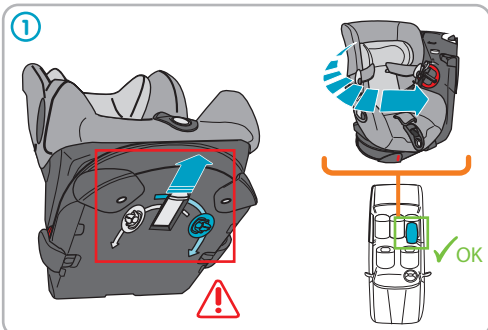
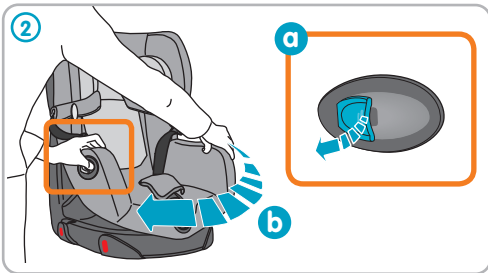
Sub baza fotoliului auto Axisx se afla un cursor care permite rotirea bazei in directia dorita.

OKRETANJE SJEDALICE UDESNO

- 1 - Za okretanje sjedalice udesno gurnite polugu unazad.
- 2 - Primite ručicu i zatim, držeći je u neblokiranom položaju, pridržavajte sjedalicu drugom rukom i okrećite je prema sebi.

PIVOTAREA BAZEI LA DREAPTA

- 1 - Pentru a roti baza la dreapta, impingeti cursorul in spate.
- 2 - Actionand manerul , rotiti scaunul spre dvs cu cealalta mana.



Axisx sjedalica mora uvijek biti okrenuta prema vratima vozila koja su joj najbliža.



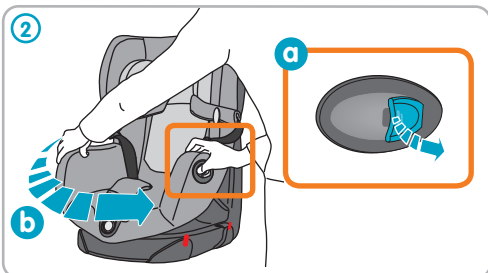
Směr otáčení autosedačky Fotoliul auto Axisx trebuie sa fie întotdeauna rotit spre portiera cea mai apropiata de acesta

OKRETANJE SJEDALICE ULIJEVO

- 1 - Za okretanje sjedalice ulijevo povucite polugu prema naprijed.
- 2 - Primite ručicu i zatim, dok je držite u otvorenom položaju, pridržavajte sjedalicu drugom rukom i okrećite je prema sebi.

PIVOTAREA BAZEI LA STANGA

- 1 - Pentru a roti baza la stanga, trageți cursorul in fata.
- 2 - Actionand manerul, rotiti scaunul spre dvs cu cealalta mana.



INSTALIRANJE U POLOŽAJ PREMA NAPRIJED - INSTALAREA IN SENSUL DIRECTIEI DE MERS

HR - RO

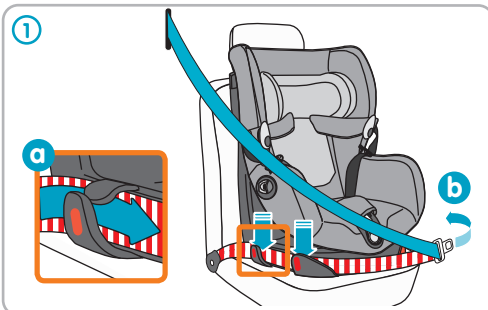


VAŽNO!

Prije prvog korištenja Axissa važno je provjeriti da li su s pakiranja odstranjeni klinovi za zaštitu remenja, te ih odstranite ako su još uvijek ondje.

ATENȚIE !

Dupa prima utilizare a fotoliului auto, verificati daca aparaturile dispozitivelor de trecere au fost trase corect; daca nu au fost, trageti-le.

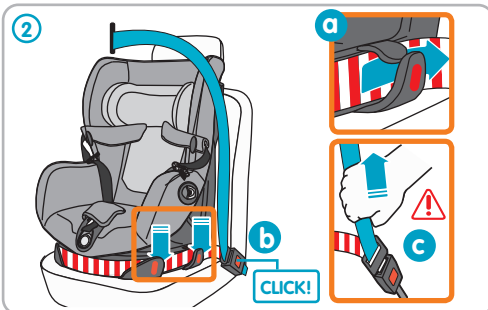


SJEDALICA SE MORA INSTALIRATI OKRENUTA PREMA NAPRIJED

1 - Provedite sigurnosni pojas za krilo ispod dvije vodilice remena (a) prvo strana najbliza vratima, a zatim (b) oko sjedalice.

FOTOLIUL AUTO VA FI MONTAT IN SENSUL DIRECTIEI DE MERS

1 - Pozitionati centura abdominala in spatele celor doua dispozitive de trecere (a) in partea laterala, apoi (b) in jurul fotoliului auto.

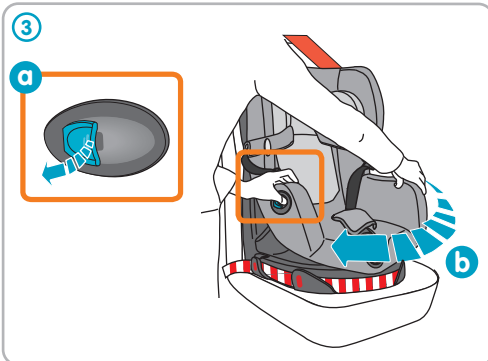


2 - Provedite sigurnosni pojas za krilo kroz dvije vodilice remena (a) oko ruba postolja. Zategnite sigurnosni pojas i učvrstite ga.

2 - Pozitionati centura abdominala in cele doua dispozitive de trecere (a), in jurul bazei. Blocati centura de siguranta (b) si tensionati-o.

VAŽNO: Provjerite da li je remen za krilo zategnut, da je ravan oko čitavog postolja te da se definitivno nalazi iza 4 vodilice remena.

IMPORTANT: Asigurati-va ca centura abdominala este corect tensionata, fara a fi rascucita in cele 4 dispozitive de trecere.



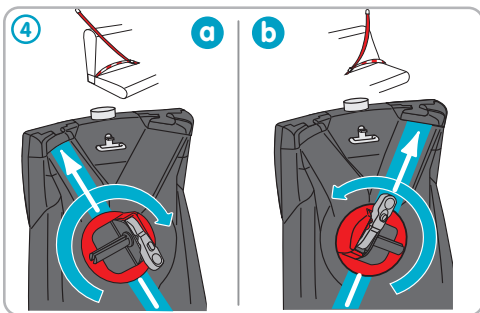
3 - Okrenite sjedalicu prema sebi dok namješate polugu (a). Dok je držite u otvorenom položaju primite udaljeniji naslon za ruke i (b) okrećite sjedalicu prema sebi.

3 - Rotiti fotoliul auto spre dvs, actionand maneta (a). Mentinand maneta trasa, rotiti baza spre dvs.

VAŽNO: poluga ispod postolja mora se prvo namjestiti tako da odgovara željenom smjeru rotacije (vidi 22. stranicu).

ATENȚIE: cursorul bazei va fi pozitionat in functie de directia de pivotare dorita (a se citi pag. 22)

INSTALIRANJE U POLOŽAJ PREMA NAPRIJED INSTALAREA IN SENSUL DIRECTIEI DE MERS

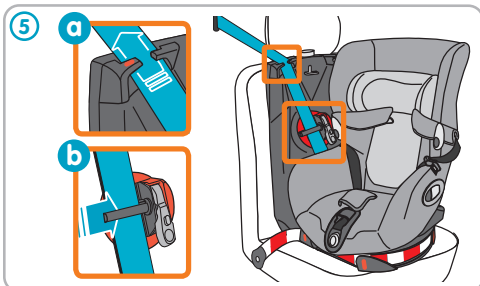


4 - Okrećite podešivač zategnutosti sve dok ga više ne možete pomicati.

4 - Rasuciti dispozitivul de reglare la maxim.

5 - (a) Provedite pojas kroz vodilicu remena na vrhu postolja. (b) Provlačite pojas kroz prorez na vretenu za zatezanje.

5 - (a) Pozitionati centura in dispozitivul de trecere aflat in partea superioara a bazei. (b) Pozitionati centura in orificiul axei dispozitivului de reglare.

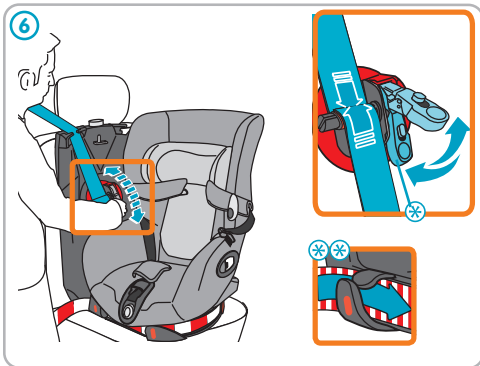


VAŽNO: Provjerite da li postoje nezategnuti dijelovi pojasa za krilo nježno ga potežući.

IMPORTANT: Asigurati-va ca centura este corect fixata tragand usor de aceasta.

6 - Pomicanjem poluge prema gore nekoliko puta (ali nemojte pritiskati gumb na poluzi) pojas će se omotati oko vretena sve dok se ne zategne.

6 - Actionati de mai multe ori maneta dispozitivului in directia sus/jos (nu apasati pe butonul aflat pe maneta); centura se va rula pe ax pana la tensionare.



VAŽNO: U završnom položaju ručica mora biti okrenuta prema dolje.

IMPORTANT: In pozitie finala, maneta trebuie sa fie lasata in jos.

VAŽNO: Kod nekih vozila remeni nisu u vodilicama na strani koja je najbliža vratima. To ne utječe na sigurnost.

IMPORTANT: Unele autovehicule nu mentin centura in dispozitivul de trecere pe partea din apropierea portierei. Acest lucru nu influenteaza in niciun fel siguranta.

7 - Otočte sedačku. Zelený indikátor, ktorý sa objaví na vrchu základne, znamená, že sedačka je zaistená v polohe smerom dopredu.

7 - Rotiti baza; un indicator verde va aparea in partea superioara a bazei, aratand instalarea in sensul directiei de mers.



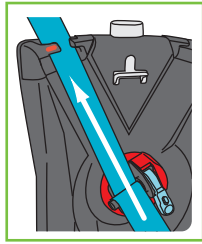
DÓLEŽITÉ: Aj keď sa sedačka Axiss nepoužíva, odporúčame vám, aby ste ju pri jazde zaistili v polohe smerom dopredu.

IMPORTANT: Chiar si atunci cand nu este utilizat, este recomandat sa instalati fotoliul auto Axiss in sensul directiei de mers.

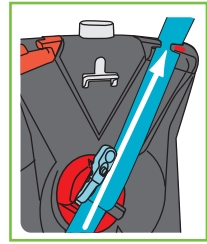


VAŽNO: Provjerite da li je dječja sjedalica ispravno instalirana. Radi sigurnosti vašeg djeteta važno je ispravno namjestiti pojas. Pojas za vožnju mora se učvrstiti po crvenim oznakama / točkama za namještanje položaja na sjedalici Axis BébéConfort. Molimo također pročitati oznaku sa strane sjedalice Axis Bébé Confort. Nikad nemojte stavljati pojas nikako drugačije nego što je napisano.

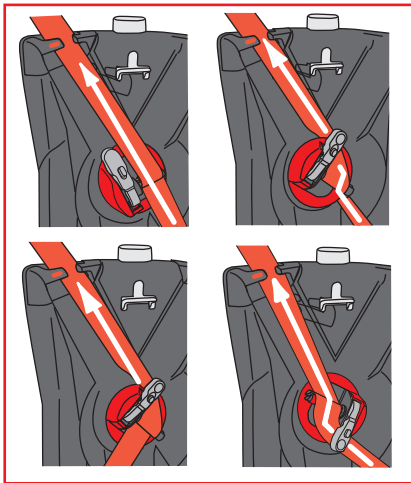
IMPORTANT: Asigurati-va ca fotoliul auto a fost instalat corect. Pozitionarea corecta a centurii de siguranta este foarte importanta pentru siguranta copilului dvs. Centura trebuie sa treaca prin dispozitivele de culoare rosie ale fotoliului auto Axis Bébé Confort. Consultati si eticheta aflata pe partea laterala a fotoliului Axis Bébé Confort. Nu utilizati alte dispozitive de trecere in afara celor recomandate.



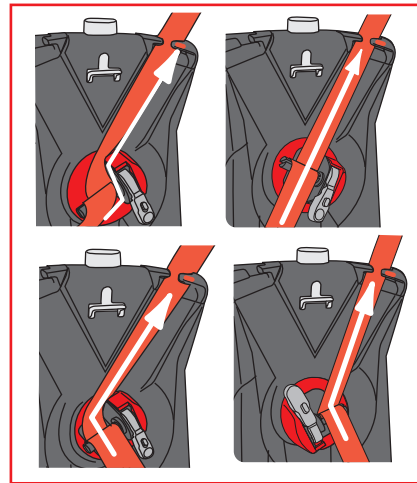
✓OK



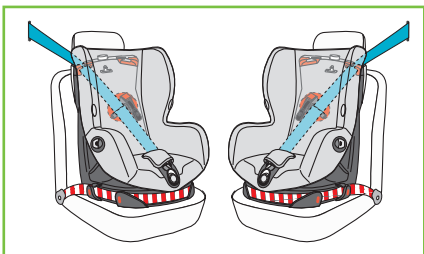
✓OK



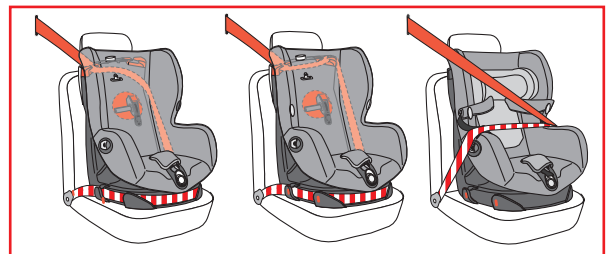
⚠NO



⚠NO



✓OK



⚠NO

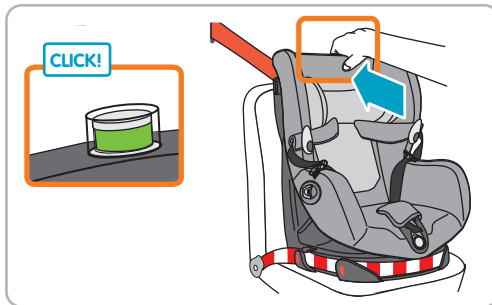
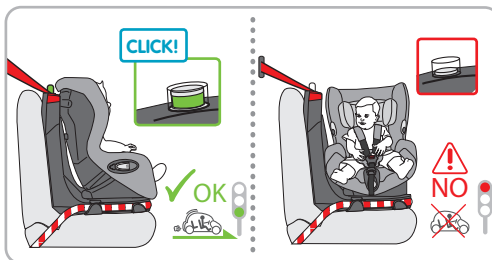


VAŽNO: Nakon sto završite s instalacijom sigurnosne dječje sjedalice, provjerite sljedeće stvari te ih prema potrebi i ispravite.

VAŽNO: Kada dijete sjedi u sjedalici Axiss, prije kretanja sjedalica se mora blokirati u položaju prema naprijed.

VAŽNO: Pojas je sigurnosno zategnut i nije isprepleten.

UPOZORENJE: Za blokiranje sjedalice u određenom položaju (zeleni pokazivač), u nekim je vozilima potrebno pritisnuti vrh sjedalice.



ATENTIE: ati terminat de instalat fotoliul auto Axiss. Asigurați-va ca ati respectat urmatoarele instructiuni.

ATENTIE: In momentul utilizarii, fotoliul auto trebuie instalat in sensul directiei de mers.

ATENTIE: Asigurați-va ca centura este blocata corect, fara a fi rasucita.

ATENTIE: In unele autovehicule, este nevoie ca baza sa fie apasata in partea superioara pentru a fi fixata (indicatorul verde).

Ako sjedalica nije stabilna:

- Podesite visinu naslona za glavu u vašem vozilu. Naslon za glavu nikad ne smije biti u dodiru sa sjedalicom Axiss.
- Ako je moguće i neophodno, podesite kut sjedala vašeg vozila kako biste se uvjerali da je u dodiru s postoljem.

Ako vam se teško okretati sjedalicu ili učvrstiti sjedalicu u položaju prema naprijed (zeleni pokazivač).

- Provjerite opremu:
- Sigurnosni pojas mora prolaziti kroz sve vodilice remenja.
- Dio sigurnosnog pojasa na krilu ne smije biti labav,
- Provjerite da niti jedan dio sigurnosnog pojasa nije u dodoru s pokretnim dijelom sjedalice,
- Je li sigurnosni pojas previše zategnut?
- Da li oblik sjedišta vozila uzrokuje bilo kakve zapreke?
- Ako je moguće, podesite kut sjedišta vašeg vozila kako biste se uvjerali da je u kontaktu s postoljem,
- Provjerite da li išta smeta i sprečava rotaciju.

Ako se problem ne može riješiti, molimo kontaktirajte distributera.

Daca fotoliul auto nu este stabil:

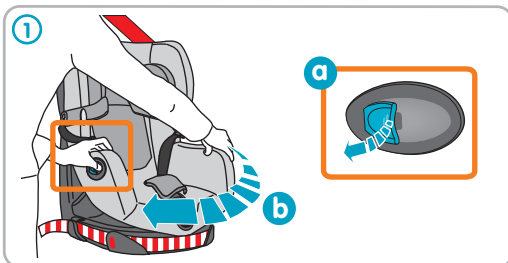
- Reglati tetiera autovehiculului in inaltime. Tetiera nu trebuie sa atinga fotoliul auto Axiss!
- In caz de nevoie, reglati unghiul de inclinarea a scaunului autovehiculului (daca este posibil) pentru a face posibil contactul cu baza.

Daca pivotarea, respectiv fixarea bazei in sensul directiei de mers, (indicatorul verde) se realizeaza cu dificultate.

- Verificati instalarea:
- Centura trebuie sa fie pozitionata in toate dispozitivele de trecere,
- Centura abdominala nu trebuie sa fie slabita,
- Nicio parte a centurii nu trebuie sa fie prinsa in dispozitivul de rotire a bazei
- Centura nu trebuie sa fie prea stransa.
- Forma scaunului autovehiculului nu este compatibla cu cea a fotoliului.
- Daca este posibil, reglati unghiul de inclinarea a scaunului autovehiculului, pentru a face posibil contactul cu baza.
- Asigurați-va ca nici un element strain nu impiedica rotirea.

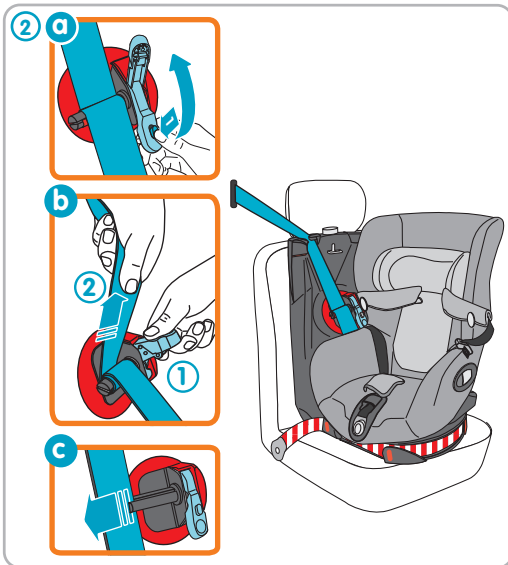
Daca problemele persista, contactati distribuitorul.

ODSTRANJIVANJE SJEDALICE AXISS - DEMONTAREA FOTOLIULUI AUTO AXISS HR - RO



1 - Povucite ručicu (a) dok okrećete sjedalicu (b) prema sebi.

1 - Trageți de maneta (a), rotind baza spre dvs.



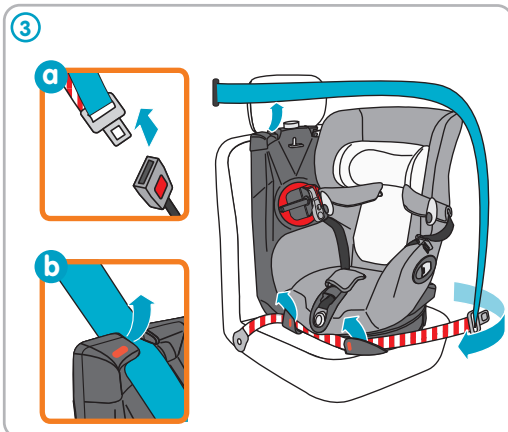
2 - (a) Pritisnite gumb (1) i pritisnite polugu što je više moguće (b) pritišćući gumb (1) te povucite pojas (2) kako biste ga odmotali s vretena. (c) Sada možete odstraniti pojas s vretena.

2 - (a) Apasati pe butonul (1) si trageți maneta la maxim, (b) mentinand butonul apasat (1). Trageți centura (2) pentru a derula axul. (c) Acum puteți să scoateți centura din orificiul axului.



VAŽNO: Nije moguće odmotati pojas s vretena ako do kraja ne pritisne polugu za podešavanje zategnutosti.

IMPORTANT: nu este posibil să derulați centura de pe ax, dacă maneta dispozitivului de tensionare nu este trasa la maxim.



3 - Otkopčajte pojas (a) te ga maknite s gornje vodilice remena (b) i vodilice remena koja se nalazi izvan postolja.

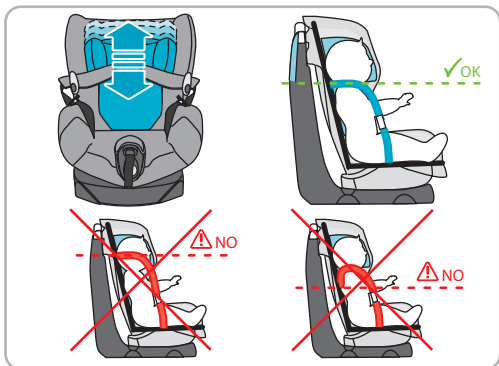
3 - Deblocati centura de siguranța (a), apoi scoateți-o din dispozitivul superior de trecere (b) si din dispozitivele positionate in jurul bazei.



VAŽNO: Čak i ako dijete ne sjedi u njoj, sjedalica Axiss uvijek mora biti ispravno učvršćena sigurnosnim pojasom. Ako nije, ona može poletjeti i postati opasnost za osobe u vozilu.

IMPORTANT: Chiar dacă copilul nu se află în dispozitivul de retenție, centura de siguranța trebuie să fixeze corect fotoliul auto Axiss. În cazul unui impact, dacă nu este fixat în centurile de siguranța, fotoliul poate fi periculos pentru pasagerii din autovehicul.

PODEŠAVANJE VISINE REMENJA ZA VEZANJE REGLAREA INALTIMII CENTURIIU



Neophodno je podesiti remenje za vezanje prema visini vašeg djeteta.*
Trake sjedala moraju se namjestiti tako da budu u visini djetetovih ramena.

Reglati inaltimea centurii in functie de dimensiunea copilului dvs.*
Inaltimea centurilor verticale trebuie sa corespunda inaltimei umerilor copilului.



1 - Okrenite naslon za glavu prema naprijed.

1 - Impingeti tetiera in fata.



2 - Pomičite naslon za glavu gore-dolje, ovisno o veličini djeteta. Pritisnite naslon za glavu kako biste ga blokirali u odabranom položaju.

2 - Reglati tetiera in functie de inaltimea copilului.

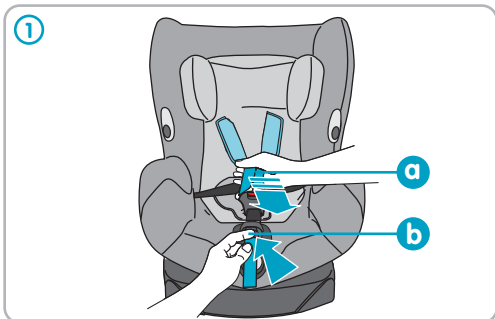


3 - Pritisnite naslon za glavu kako biste ga blokirali u odabranom položaju.

3 - Apasati tetiera pana in pozitia dorita.

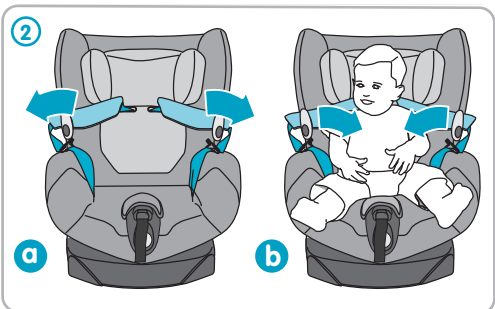
STAVLJANJE DJETETA U DJEČJU SJEDALICU FIXAREA COPILULUI

HR - RO



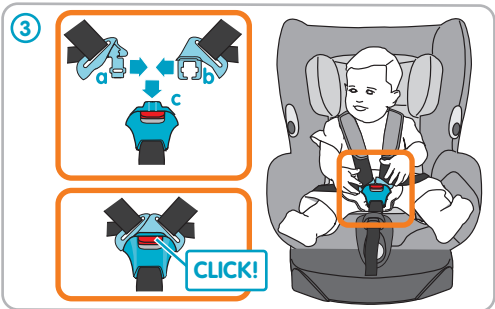
1 - Pritisnite podešivač (a) povlačeći trake remenja za vezanje (b) (držeći trake, a ne štitnike za trake).

1 - Apasati dispozitivul (a) tragand simultan (b) de centuri (trageți de centuri, nu de dispozitivele de protecție ale acestora).



2 - Položite dijete u sjedalicu i otpustite trake remenja za vezanje.

2 - Asezati copilul in fotoliul auto, apoi desprindeți centurile de siguranță din dispozitivele aflate in partile laterale ale spatarului.



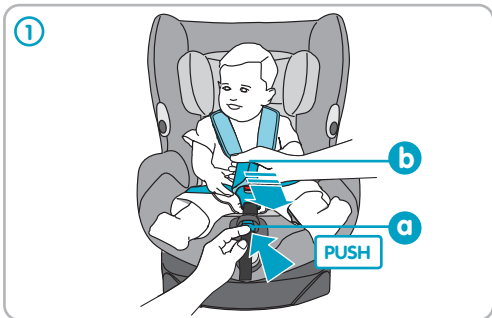
3 - Povežite dijelove (a) i (b) gvozdice pojasa i zatim ga položite u kopču (c) sve dok ne klikne.

3 - Uniti partile (a) și (b), apoi introduceți-le în dispozitivul (c) până la auzirea unui Click!



4 - Povucite traku za zatezanje remenja za vezanje te namjestite sjedalo da odgovara vašem djetetu. Između djeteta i remenja za vezanje razmak ne smije biti veći od jednog prsta.

4 - Pentru a ajusta centurile copilului dvs, trageți dispozitivul de reglare a acestora. Nota: între centura și copil, nu trebuie să fie o distanță mai mare decât grosimea unui deget.

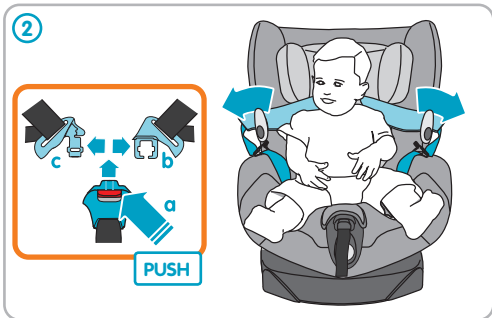


KAKO BISTE IZVADILI DIJETE

- 1 - Pritisnite podešivač (a) povlačeći trake remenja za vezanje (b) (držeći trake, a ne štitnike za trake).

SCOATEREA COPILULUI

- 1 - Apasati dispozitivul (a) tragand simultan (b) de centuri (trageți de centuri, nu de dispozitivele de protecție ale acestora).



- 2 - Za otključavanje pritisnite crveni gumb na kopči remenja za vezanje; objesite trake remenja za vezanje.

- 2 - Pentru deblocare, apasati butonul rosu a centurii, apoi agatati centurile in dispozitivele speciale.

PODEŠAVANJE KUTA ZA NASLANJANJE SJEDALICE - INCLINAREA BAZEI

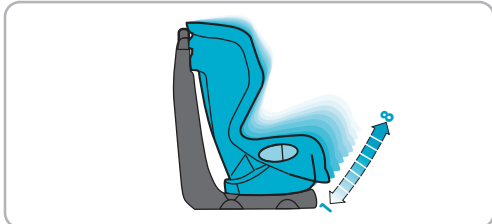


ZA PODEŠAVANJE KUTA ZA NASLANJANJE SJEDALICE

- Pritisnite gumb koji se nalazi s prednje strane sjedalice. Povucite sjedalicu prema gore ili je pritisnite prema dolje. Kad je namjestite u željeni položaj, pustite gumb.

PENTRU A INCLINA BAZA

- Apasati butonul aflat in partea din fata a bazei si reglati-l in sus sau in jos, in functie de pozitia dorita.



Održavanje

Tkanina:

- Prije čišćenja provjerite etiketu zašivenu na tkanini sa simbolima za pranje koji označavaju metodu pranja za svaku stavku.

Simboli za pranje :

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Pranje u perilici 30 ° | Nije za kemijsko čišćenje |
| Samo ručno pranje | Ne stavljajte u sušilicu rublja |
| Ne koristite izbjeljivač (klor) | Ne glačajte |

Konstrukcija:

- * Operite konstrukciju koristeći vlažnu tkaninu.

Intretinere

Husa

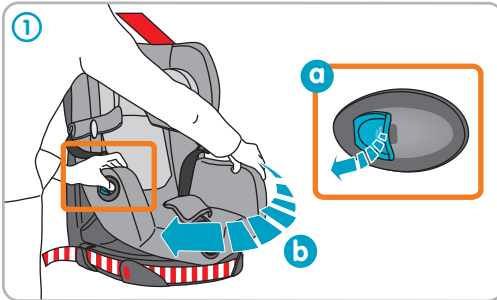
- Inainte de spalare, consultati eticheta care arata compozitia materialului din care este fabricata husa, respectiv simbolurile pentru curatare.

Simboluri:

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| Spalare la masina 30 ° | A nu se curata chimic |
| Doar spalare manuala | A nu se stoarce la masina |
| A nu se utiliza clor | A nu se calca |

Scheletul

- * A se curata cu o carpa umeda.



ODSTRANITE PRESVLAKE SJEDALICE

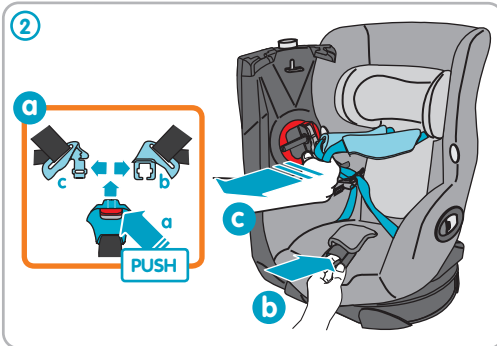
- Prije rastavljanja svakako pazite na način na koji su različiti dijelovi sastavljeni tako da ih kasnije znate ispravno ponovo sastaviti.

1 - Okrenite sjedalicu.

INDEPARTAREA HUSEI

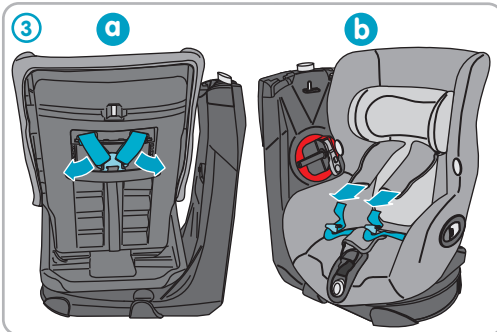
- Atentie: Inainte de a demonta diverse parti ale fotoliului auto, analizati felul in care acestea sunt asamblate, pentru a le putea remonta corect.

1 - Rotiti baza.



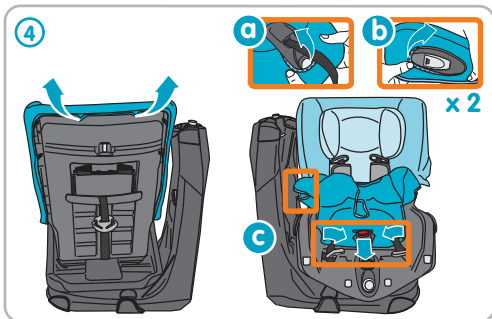
- 2 - Otpustite kopču remenja za vezanje (a), zatim pritisnite podešivač (b) povlačeći trake remenja za vezanje (c) što je više moguće (držeći trake, a ne štitnike za trake).

- 2 - Deblocati dispozitivul (a), apoi apasati pe dispozitivul (b) tragand de centuri (c) (trageti de centuri, nu de dispozitivele de protectie ale acestora).



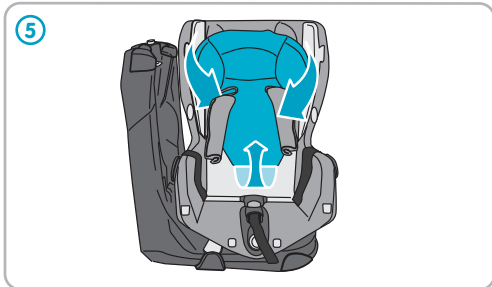
- 3 - Otpustite trake remenja za vezanje s pločice iza stražnjeg djela sjedalice. Na prednjoj strani sjedalice otpustite trake od štitnika za trake.

- 3 - Desprindeti centurile de siguranta din dispozitivul situat in spatele bazei. Pozitionati-va in fata fotoliului auto si trageti de centuri pentru a le scoate din dispozitivele de protectie.



4 - Povucite presvlaku sjedalice preko kućišta (a) i (b). Povlačite (c) gvozdicu i kopču remenja za vezanje kroz otvore na pokrivalu sjedalice. Odstranite presvlaku sjedalice.

4 - Scoateti husa pe sub carter (a) si (b). Scoateti prin orificiile husei dispozitivele de blocare ale centurii de siguranta. Indepartati husa.

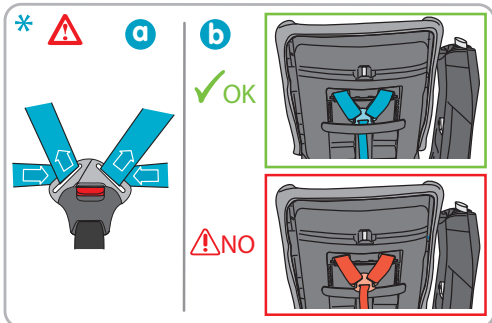


5 - Povucite štitnike za trake kroz proreze presvlake sjedalice do je odstranjujete.

5 - Scoateti dispozitivele de protectie ale centurii prin orificii.

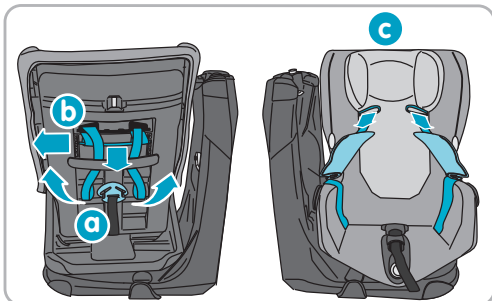
VAŽNO: Nikad nemojte odstranjivati polistirene ili pjenaste dijelove pokrivala stolice: oni direktno utječu na učinkovitost sjedalice Axiss.

IMPORTANT: nu indepartati niciodata partile din polistiren sau captuseala aflata sub husa. Acestea constituie un element esential al fotoliului auto Axiss.



* - Kod ponovnog sastavljanja pazite da trake remenja za vezanje nisu prepletene i da su potpuno ravne dok prolaze kroz kopče remenja za vezanje (a). Provjerite da li trake ispravno prolaze ispod šipke na stražnjem dijelu sjedalice. Prije polaganja djeteta u sjedalicu povjerite da li remenje za vezanje ispravno funkcioniра. Ako vam se išta učini sumnjivim, molimo kontaktirajte preprodavača.

* - In timpul instalarii, asigurati-va ca centurile de siguranta nu sunt rasucite in dispozitivele de blocare. Asigurati-va ca centurile trec corect pe sub bara din spatele bazei. Inainte de a fixa copilul, asigurati-va ca centurile functioneaza corect. Consultati distribuitorul in caz de nelamuriri.



ZA ODSTRANJIVANJE SAMO NASLONA ZA GLAVU SA PRESVLAKE SJEDALICE

Otkopčajte metalnu kopču (b) na stražnjem dijelu sjedalice, zatim otvorite kopču kako biste oslobodili kopče trake sa štitnika za trake. (c) Odstranite štitnike za trake na prednjoj strani sjedalice. Sada možete odstraniti naslon za glavu s presvlake sjedalice.

INDEPARTAREA HUSEI DE PE TETIERA

Departati axul metalic (b) din spatele bazei, apoi trageti axul pentru a scoate dispozitivele de blocare ale protectorilor centurilor. Pozitionati-va in fata fotoliului auto si trageti dispozitivele de protectie ale centurilor. Indepartati husa tetierei.

Naše 24-mjesečno jamstvo odraz je našeg povjerenja u besprijekornu kvalitetu dizajna, idejnih rješenja, izvedbe i učinkovitosti naših proizvoda. Jamčimo da je ovaj proizvod proizveden u skladu s važećim europskim sigurnosnim zahtjevima i standardima kakvoće koji su primjenjivi na ovaj proizvod te da materijal od kojeg je sačinjen, kao i njegova izradba, nemaju nedostataka u trenutku kupnje.

Naše 24-mjesečno jamstvo pokriva greške u procesu proizvodnje (materijalu i izradbi) ako se proizvod koristio pri uobičajenim uvjetima u skladu s uputama za uporabu. Kako biste poslali zahtjev za popravak ili zamjenske dijelove za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, morate predočiti dokaz o kupnji unutar prethodna 24 mjeseca.

Naše 24-mjesečno jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uobičajenim habanjem, nezgodama, zlouporabom, nemarom ili nepoštivanjem uputa za uporabu. Primjeri uobičajenog habanja i trošenja uključuju obrube te tkaninu istrošenu redovitom uporabom, kao i prirodnu razgradnju boje i materijala nakon duljeg korištenja.

Kako postupiti u slučaju oštećenja:

Ako se pojavi problem ili oštećenje, najbolji i najbrži način je posjetiti vašeg Bébé Confort prodavača ili vašeg Bébé Confort distributera. Oni će prihvatiti naše 24-mjesečno jamstvo (1). No, morate predočiti dokaz o kupnji s datumom koji nije stariji od 24 mjeseca do trenutka upućivanja zahtjeva za primjenu jamstva. Najlakši je način da vaš zahtjev prethodno odobri ovlašteni predstavnik Korisničkog odjela tvrtke (brand) U pravilu podmirujemo troškove isporuke te poštarinu za povrat robe koji je povezan sa zahtjevima primjene jamstva. Šteta koju ne pokriva naše jamstvo može se podmiriti u određenom razumnom iznosu.

Ovo je jamstvo u skladu s europskom Direktivom 99/44/EZ od 25. svibnja 1999.

(1) Proizvodi kupljeni od prodavača ili distributera koji su s proizvoda skinuli ili promijenili etikete ili identifikacijske brojeve se smatraju neodobrenima. Za takve proizvode jamstvo ne vrijedi jer se originalnost tih proizvoda ne može potvrditi.

GARANȚIE

Cele 24 luni de garanție reflectă încrederea noastră în calitatea deosebită a produselor, din punct de vedere al concepției, proiectării, producției și performanțelor. Garantăm că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de siguranță și standardele de calitate în vigoare în Europa la momentul de față pentru acest produs și că el nu prezintă defecte de manoperă sau materiale la momentul achiziției.

Garanția de 24 luni acoperă defectele de fabricație în ceea ce privește manopera sau materialele, pentru utilizarea în condiții normale și în conformitate cu manualul/instrucțiunile de utilizare. Pentru a solicita reparații sau piese de schimb în baza garanției pentru defecte de manoperă sau materiale, trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service.

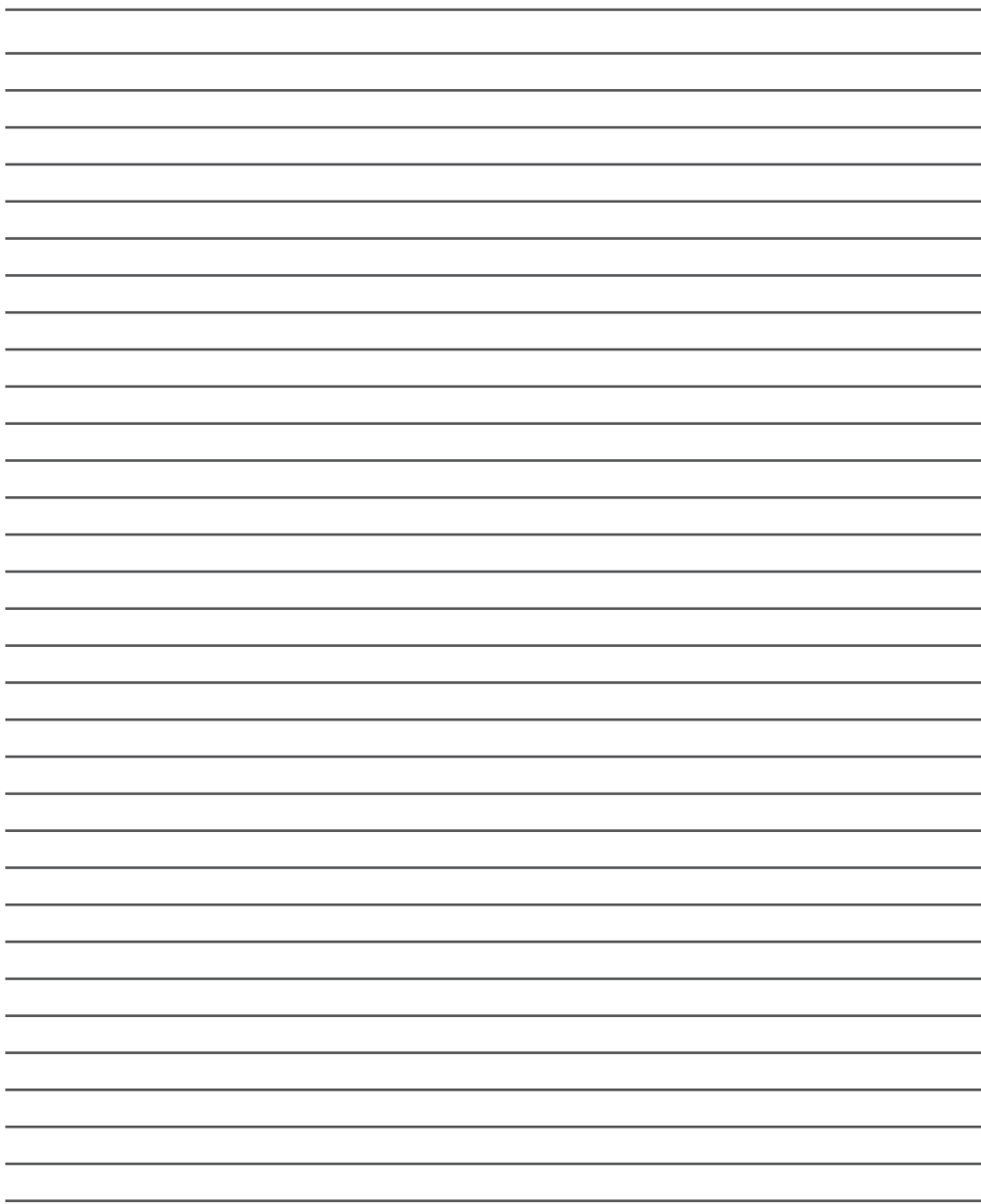
Garanția de 24 luni nu acoperă daunele provocate de uzura normală, accidente, utilizare abuzivă, neglijență sau nerespectarea manualului/instrucțiunilor de utilizare. Exemple de uzură normală: roțile și materialele uzate ca urmare a utilizării regulate, deteriorarea naturală a culorilor și materialelor după utilizare prelungită etc.

În caz de defecte:

În cazul în care apar probleme sau defecte, vă recomandăm să apelați la distribuitorul Bébé Confort din zona dvs. sau la vânzător, întrucât aceștia acceptă garanția noastră de 24 luni. Trebuie să prezentați dovada achiziției produsului în ultimele 24 luni dinaintea solicitării de service. Demersurile sunt mai rapide dacă solicitarea de service este preaprobată de Departamentul de service al Bébé Confort. În principiu, plătim cheltuielile de transport pentru solicitările de service aflate în garanție. Daunele care nu fac obiectul garanției pot fi remediate la un tarif rezonabil.

Garanția respectă dispozițiile Directivei europene 99/44/CE din 25 mai 1999.

(1) Produsele achiziționate de la distribuitori sau vânzători care îndepărtează sau schimbă etichetele sau codurile de identificare sunt considerate neautorizate. Acestor produse nu li se aplică garanția, deoarece autenticitatea lor nu poate fi confirmată.



SL Če uporabljate ISOFIX naprave za zadrževanje, potem, prosimo, poglejte NAVODILA ZA UPORABNIKE, ki so na zadnji strani navodil. Če uporabljate naprave za zadrževanje, ki se uporabljajo z varnostnim pasom v vozilu, potem si preberita spodnja NAVODILA ZA UPORABNIKE. Varnost otroka je najpomembnejša. Kot pri vsakem drugem izdelku morajo biti tudi naprave za zadrževanje (otroške lupinice ali otroški varnostni sedeži) nameščene pravilno. Sedež se mora otroku popolnoma prilagati, biti udoben ter preprost za nameščanje, ne glede na to, ali je obrnjen proti ali stran od ceste. Bébé Confort že od začetka skrbi za varnost otrok ter oblikuje ustrezne sedeže, ki so v skladu z najnovejšimi evropskimi predpisi.

Ta naprava se lahko uporablja samo na homologiranih vozilih, ki so opremljeni s 3 točkovnim/statičnim/vztrajnostnim varnostnim pasom, ki je v skladu z UN/ECE predpisom št. 16 oz. drugim enakovrednim standardom.

NAVODILA ZA UPORABNIKE

- 1 - To je »univerzalni« mehanizem za zadrževanje otrok. Potrjen je s 04 poznejšimi dopolnili predpisu št. 44 za splošno rabo v vozilih in se lahko prilagodi večini sedežev v vozilih.
- 2 - Navzven se bo najverjetneje v vozilo lahko namestilo pravilno, če proizvajalec vozila v navodilih za uporabo vozila navede, da se v vozilih lahko uporabljajo »univerzalni« sistemi za zadrževanje otrok v tej starostni skupini.
- 3 - Ta sistem za zadrževanje otrok je bil klasificiran kot »univerzalen« pod strožjimi specifikacijami, kot so veljale za prejšnje modele, ki niso imeli te nalepke.
- 4 - Če imate kakršnekoli dvome se, prosimo, posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem tega sistema za zadrževanje otrok.

BG Obезопасяването на децата в автомобила по време на пътуване е първостепенна задача. Затова детското stolче за кола, за разлика от всеки друг продукт (кош или автомобилна седалка) трябва да бъде правилно монтирано. Независимо от това дали е монтирано с лице или с гръб към пътя, детското stolче трябва да поддържа perfektно тялото на детето и е udobno и лесno за montiranje od roditelja. От самото начало компанията Bébé Confort е заржжена за детската безопасност и разработва детски stolчета за автомобили в съответствие с най-новите Европейски нормативи. Детското stolче трябва да се използва само в автомобили, които са оборудвани с 3-точковни/статични/инерционни предпазни колани, които трябва да отговаря на изискванията на UN/ECE Наредба № 16 или на други еквивалентни стандарти.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ:

- 1 - Това обезопасително устройство за деца е от категория »универсална«. Използването му с общо предназначение в автомобилите е разрешено съгласно правилник № 44, изменение от серия 4, като то може да се приспособи за повече от няколко автомобилни седалки.
- 2 - Обезопасителното устройство може да се монтира правилно към автомобила, ако конструкторът е посочил в ръководството, че в автомобила могат да се поставят »универсални« задържащи устройства за тази възрастова група.
- 3 - Това детско stolче е класифицирано като »универсално«, съгласно нормативните изисквания, за разлика от други предшестващи модели, не носещи този етикет.
- 4 - В случай на съмнение, моля, обърнете се към производителя или търговеца.

HR Sigurnost djeteta u automobilu je od najveće važnosti. Više od drugih proizvoda, sigurnosni sustav (nosiljaka, auto sjedalica) mora biti pravilno postavljen. Postavljena u smjeru ili suprotno od smjera vožnje, sjedalica mora savršeno podupirati dijete, biti udobna, te roditeljima jednostavna za ugradnju. Bébé Confort brine o sigurnosti djeteta od samih početaka i konstruira istaknute prikladne sjedalice u skladu s aktualnim europskim normama.

Ovaj sigurnosni sustav se smije koristiti samo na odobrenim vozilima, opremljenima sigurnosnim pojasevima s tri točke za pričvršćivanje (uz fiksne inercijske uvlačnice pojaseva), koji su odobreni u skladu s UN/EEC uredbama № 16 ili drugom odgovarajućom normom.

NAPOMENE ZA KORISNIKA:

- 1 - Ovo je »univerzalni« mehanizam za sigurnost djeteta. Odobren je pod 04. serijom izmjena i dopuna uredbe № 44 za opću uporabu u vozilima i može se prilagoditi većini sjedala u vozilima.
- 2 - Sigurnosni sustav će vrlo vjerojatno biti ispravno ugrađen u vozilo, čiji proizvođač u priručniku vozila precizira da se u vozilo mogu ugraditi »univerzalni« sustavi za sigurnost djeteta za tu dobnu skupinu.
- 3 - Ovaj sustav za sigurnost djeteta je klasificiran kao »univerzalni«, sukladno strožije definiranim specifikacijama od onih koje su se odnosile na prethodne modele, koji nisu nosili ovu oznaku.
- 4 - U slučaju nedoumice, posavjetujte se s proizvođačem ili prodavačem sustava za sigurnost djeteta.

RO Siguranța copiilor într-un automobil are o importanță covârșitoare. Mai important decât în cazul oricărui alt produs, un dispozitiv (landou sau scaun de mașină) trebuie să fie montat corect. Cu fața sau cu spatele la drum, un scaun ar trebui să sprijine perfect corpul copilului, să fie confortabil și simplu de instalat pentru părinți. De la început, Dorel a fost preocupată de siguranța copiilor și proiectează scaune perfecte, în conformitate cu ultimele norme europene.

Acest dispozitiv trebuie utilizat numai pe vehicule aprobate, echipate cu centuri de siguranță cu prindere în trei puncte/stative/cu dispozitiv de rulare, aprobate în conformitate cu nomenle UN/EEC Nr. 16 sau alt standard echivalent

NOTE PENTRU UTILIZATOR

- 1 - Acesta este un mecanism de reținere pentru copii »universal«. Acesta este certificat potrivit seriilor din amendamentul 04, norma Nr. 44 pentru utilizare generală în vehicule și poate fi adaptat la majoritatea scaunelor de autovehicule.
- 2 - Dacă fabricantul vehiculului menționează, în manualul vehiculului, că acestuia i se pot monta sisteme de reținere universale pentru acel grup de vârstă, acest dispozitiv va putea fi montat, cel mai probabil, corect.
- 3 - Acest dispozitiv de reținere a fost clasificat ca »universal« potrivit unor clasificări mai stringente decât cele aplicate modelelor anterioare care nu poartă această etichetă.
- 4 - În cazul în care aveți îndoieli, consultați fabricantul sau vânzătorul dispozitivului de reținere pentru copii.



bébéconfort® 

www.bebeconfort.com

DOREL FRANCE S.A.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL (U.K.) LTD
Hertsmere House,
Shenley Road,
Borehamwood
Hertfordshire WD6 1TE
UNITED KINGDOM

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NETHERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.
C/Pare Rodés nº26 - Torre A 4º
Edificio Del Llac Centera
08208 Sabadell (Barcelona)
ESPA—A

DOREL PORTUGAL
Artigos para Bebê, Lda.
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau
Vila do Conde
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 CRISSIER
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL BELGIUM
BITM Brussels International Trade Mart
Atomiumsquare 1, BP 177
1020 Brussels
BELGIQUE / BELGIE

DOREL GERMANY
Augustinusstraße 11 b
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL POLSKA
Ul. Legnicka 84/86
41-503 CHORZOW
POLAND